DOCUMENT RESUME

ED 401 732 FL 024 220

AUTHOR	Azaguagh, Lahcen
TITLE	Tamazight: A Competency-Based Curriculum, Beginning & Intermediate Students.
INSTITUTION	Peace Corps, Rabat (Morocco).
PUB DATE	94
NOTE	162p.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE	English; Tamazight
EDRS PRICE	MF01/PC07 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Berber Languages; Competency Based Education; Conversational Language Courses; *Cultural Awareness; Cultural Education; Dialogs (Language); Foreign Countries; *Grammar; Interpersonal Communication; Language Patterns; Second Language Instruction; *Second Languages; Tenses (Grammar); *Uncommonly Taught Languages; Verbs; Vocabulary Development; Volunteer Training
IDENTIFIERS	Morocco; *Peace Corps; *Tamazight

ABSTRACT

The Peace Corps volunteer language training materials for the Moroccan language Tamazight are designed for group, individual, or self-instruction. An introductory section gives the learner an overview of language characteristics, the materials, and their design. The main section of the materials is divided into three parts. The first contains 16 lessons for beginning and intermediate learners, each containing a topic description and unit objective, cultural notes, vocabulary list, lists of structures and expressions, and grammar notes. Lesson topics include greetings, giving and getting personal information, numerals, talking about oneself and one's experiences, family, expressing confusion and asking clarification, giving and getting directions, shopping, food and drink, renting a house, describing personal interests, invitations, social norms, and agriculture. The second part contains a number of brief dialogues to provides vocabulary and familiarity with Moroccan/Berber culture. Each is also translated into English. The final section contains a list of common verbs, given in both the imperative simple and continuous tenses. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 401 732

PEACE CORPS / MOROCCO

هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

TAMAZIGHET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

كتاب التامزيغت

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)
☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL 024 220

BEST COPY AVAILABLE

PEACE CORPS / MOROCCO

هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

TAMAZIGHET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

كتاب التامزيغت

Contents

Introduction 8
Personal Information 9
Greeting and introducing yourself 9
vocabulary 10
personal pronouns 12
possessive pronouns 13
interrogation 15

Personal Information 16
Asking and responding to personal questions 16
vocabulary 17
the auxiliary "ك" and "إلي" 20
demonstrative pronouns 21
numerals 24

Personal Activities 25
Talking about personal and professional experiences 25
imperative 26
past tense 27
negation of past tense 30
question words 31
time usual phrases 34

Personal Activities 35
Talking about your (life) experiences 35
negation 35
particles : 'd' and 'n' 37
negation of personal pronouns 39

Family 40
Describing one's family 40
vocabulary 40
compound nouns 41
present tense 43
adverbs of time 45
verb modifiers 46
negation of present tense 47

Learning strategies 48
Expressing confusion, asking for clarification, definition, or explanation 48
vocabulary 49
adverbs of Manner 50

4

certainty / uncertainty / doubt 50
the participle : 51
the past participle 51
the present participle 51
the Future tense 52
the infinitive 53
negation of Future tense 54

Directions 55
Locating people, places, things, and giving directions. 55
vocabulary 56
prepositions 56
usual places around the countryside 60
demonstrative pronouns. 62

Shopping 63
Purchasing food, personal items, food and drink. 63
vocabulary 64
vegetables 65
fruits 66
toiletries 67
kitchen ware 67
clothes 67
spices 68
adjectives : 68
1 - regular 68
2 - when they function as verbs 69
3 - when they function as participles 72

Shopping 73
Bargaining 73
adverbs of quantity 75
subjunctive 76
other auxiliaries 77

Food and Drink 78
Expressing preferences in food and drink 78
vocabulary 79
comparatives 80
superlative 80

Food and Drink 81
Making tea 81
vocabulary 82
Demonstrative Adverbials 82

At Your Site 83
Renting a house 83
Indefinite adjectives and pronouns. 84

Community / leisure 85
describing personal interests. 85
conditional 86

Community / leisure 88
Offering invitations / accepting and declining invitations. 88
other uses of the verb "ك" "eg" 89
other uses of the verb "ك" "ek" 89
the auxiliary "ك" (used to) 90
have you ever 90

Community / Leisure 91
Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour 91
past tense + pronouns 91
the passive voice 92
third person 93

Community / Leisure 94
Agriculture 94
vocabulary 95

Linking Words 97

Other Competencies 108

Some Common Verbs In Tamazight 129

certainty / uncertainty / doubt 50
the participle : 51
the past participle 51
the present participle 51
the Future tense 52
the infinitive 53
negation of Future tense 54

Directions 55
Locating people, places, things, and giving directions. 55
vocabulary 56
prepositions 56
usual places around the countryside 60
demonstrative pronouns. 62

Shopping 63
Purchasing food, personal items, food and drink. 63
vocabulary 64
vegetables 65
fruits 66
toiletries 67
kitchen ware 67
clothes 67
spices 68
adjectives : 68
1 - regular 68
2 - when they function as verbs 69
3 - when they function as participles 72

Shopping 73
Bargaining 73
adverbs of quantity 75
subjunctive 76
other auxiliaries 77

Food and Drink 78
Expressing preferences in food and drink 78
vocabulary 79
comparatives 80
superlative 80

Food and Drink 81
Making tea 81
vocabulary 82
Demonstrative Adverbials 82

At Your Site 83
Renting a house 83
Indefinite adjectives and pronouns. 84

Community / leisure 85
describing personal interests. 85
conditional 86

Community / leisure 88
Offering invitations / accepting and declining invitations. 88
other uses of the verb "ك" "eg" 89
other uses of the verb "ك" "ek" 89
the auxiliary "ك" (used to) 90
have you ever 90

Community / Leisure 91
Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour 91
past tense + pronouns 91
the passive voice 92
third person 93

Community / Leisure 94
Agriculture 94
vocabulary 95

Linking Words 97

Other Competencies 108

Some Common Verbs In Tamazight 129

This book is the first attempt to create a text for either Tashelheet or Tamazight in English. This is also the third in the series of language materials produced by Peace Corps / Morocco for teaching the various languages spoken in Morocco. This is a text for Tamazeght compiled over a two-year period and tested in draft from in the past two training programs.

I would like to thank M. Lahcen Azaguagh for this efforts in creating this document. In terms of the content, one will find that there are words or phrases which vary from region to region, however, this text is a basis for only beginning the study of this language. As with the Arabic book, the phrases and words are written in three ways - English, Arabic script and a phonetic transcription. Tamazeght has sounds and letters which are not found in Arabic, therefore this book is best used with the aid of an instructor or tutor to learn the language properly.

Since you will be living in the bled, you will find the precise words may vary from what is included in this book. I hope that this book will give you the basics for learning Tamazeght and for continuing to learn after the initial training. In the hopes of improving this resource, I ask that as you use this book, you inform me of errors or suggestions for improvement.

Abdelghani Lamnaouar
Language Coordinator
1, Rue Benzerte
Rabat / Morocco

Introduction

In his introduction to "Tamazight Of The Ayt Ndhir", Thomas G. Pencheon stated that the "Berber languages and / or dialects are spoken all across North Africa, from siwa in Egypt to the Atlantic coast ; from senegal and the Niger in the south to the Mediterranean"*.

Among these spoken dialects, as far as Morocco is concerned, we distinguish three main dialects. Tarifeet in the North, Tamazight in the Mid and High-Atlas, and Tashelheet in the South and Anti-Atlas. The Berbers of Morocco do not respect the divisions made to name each of these dialects. They may call any dialect Tamazight or Tashelheet with no considerable intention. Furthermore, each of these dialects may include other subdialects the variety of which is wide and sometimes challenging. However, despite these phonological or lexical variants, the existing subdialects are assumed to be understood or even spoken by one main-dialect community mentioned above. Moreover, the Berber grammatical structure tends to give the Berber dialects a unifying aspect.

This book is built on the Peace Corps Competency Based Curriculum model of language learning. It is, roughly speaking, divided into three main parts. The first part is designed for teaching Tamazight to beginners and intermediate levels. It is also divided by competency introduced by cultural points, the topic and the objective. The cultural points are taken from the Moroccan Arabic Book ; they are changed or added to in accordance with the Berber culture. Each competency consists of a dialogue, vocabulary, idiomatic constructions and grammatical points. The second part is made of dialogues which present some traits of rural life. They are followed by a translation and are considered as reading material for advanced levels. The last part includes a list of common verbs in Tamazight. The verbs are given in both the imperative simple and continuous in order to facilitate learning the Berber tenses.

Lahcen Azaguagh
Rabat
September 1994

* Thomas G. Pencheon, "Tamazight of the Ayt Ndhir" in A Froastic Dialects, V.1, Undena Publishers, Los Anglos, 1973, p.1.

Personal Information

Topic

Greeting And Introducing yourself

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to introduce himself and greet people.

Cultural Points

The greetings and farewells (Good-byes) are two important aspects of Moroccan life. Greetings are not to be compared with the quick American "Hi". It takes time for two people to exchange different questions and answers which interest them about each other, their families and life in general. Greetings change from one region to another, both in the questions posed and in the fashion of the greeting (ie. shaking hands, kissing cheeks head or hands, or putting one's hand over one's heart after shaking hands.

For this competency, you will find a dialogue and a translated list of some words and expressions which will help you use the greetings. There is also an additional list of expressions for greetings. (You do not need to remember all these expressions. This list is included so you can recognize them.).

If you greet a group of people, then the way you greet the first person is the way you should greet everyone in the group. Don't be surprised if you are greeted by a friend but he does not introduce you to other people with whom he may be talking. Do not be surprised if you are in a group and you are not greeted as others are in the group (people may be shy to greet a stranger.)

It is also not necessary to give an overly-detailed response to a greeting - only the usual response is expected. Ex. : "May God help you" and only : "And peace be with you ."

Grammatical notes to be discovered

- Personal Pronouns
- Object Pronouns

Vocabulary

How are you ?	May taɛnit ?	ماي تعنيت ؟
How are you doing ?	May das taɛnit ?	ماي داس تعنيت ؟
Name	Issem	إسم
My name	Issminu	إسمينو
Your name (fem)	Issmenem	إسمنم
His / her name	Issmenes	إسمنس
Your name (masc)	Issmenek	إسمنك
It's okay	T'henna	تهنا
It's fine	T'ga lman	تك المان
Goodbye (I leave you in peace)	ق imas g lman	قم اس ك المان
Goodbye (and you go in peace)	T'mund d wayed	تموند دوايض
Goodbye (you plural)	ق imat as g lman	قمات اس ك المان
Ask	se ق sa	سقسا
Ask him	se ق sat	سقسات
Ask her	se ق satt	سقساتّ
Good, benefit	L خ ir	الخير
Peace	Lman	المان

BEST COPY AVAILABLE

أميسان

كريس : الله يعاون .
موحا : الله يسلم .
كريس : ماي تعنيت ؟
موحا : لاباس ، تعنيت الخير . إس تهناغورك ؟
كريس : لاباس ، تهنا .
موحا : مسم نك ؟
كريس : إسمينو كريس . إكي ؟
موحا : إسمينو موحا .
كريس : قم اس ك المان .
موحا : تمونت دوايض .

Greetings

Chris : May god help you .
Moha : And peace be with you .
Chris : How are you ?
Moha : I'm fine. May god benefit you. Are you okay ?
Chris : I'm fine. It's okay
Moha : Excuse me, what's your name ?
Chris : My name is Chris. And you ?
Moha : Moha
Chris : Goodbye (I leave you in peace)
Moha : Goodbye (and you go in peace)

Personal Pronouns

These pronouns take the following forms as subjects of a sentence. As in Spanish, Italian and Arabic, the use of these pronouns is optional - usually used only to emphasize the subject.

Singular

نك ، نكين	nek , nekin	I
كي ، كيين	key , keyin	you
كم ، كمين	kem , kemin	you
نتا	netta	he
نتات	nettat	she

Plural

نكني	nekni	we
كني	kenni	you (masc)
كنمتي	kennemti	you (fem)
نتني	netni	they (masc)
نتنتي	netnti	they (fem)

● in some areas 'K' is pronounced 'sh'.For example , 'key' will be pronounced 'shey'

Possessive Pronouns

They are a combination of pronoun and the preposition "n" (of).

exp :

Moha's house	tadart n Moha	تدارت ن موحا
His house	tadart ns	تدارت نس

Singular

نو \ ينو	nu \ inu	my
نك	nek	your (masc)
نم	nem	your (fem)
نس	nes	his \ her

We obtain the pronoun "inu" when it is preceded by a consonant, and "nu" when it is preceded by a vowel.

Plural

نغ	neغ	our
نون	nun	your (masc)
نكنت	nekunt	your (fem)
نسن	nesn	their (masc)
نسنت	nesnt	their (fem)

BEST COPY AVAILABLE

Possessive Pronouns

Singular

وينو	winu	mine
وينك	winek	yours (masc)
وينم	winem	yours (fem)
وينس	wines	his \ hers

Plural

وينغ	wineغ	ours
وينون	winun	yours (masc)
وينكنت	winkent	yours (fem)
وينسن	winsen	theirs (masc)
وينسنت	winsent	theirs (fem)

وينو : "ويـ" represents masculine objects
تينو : "تيـ" represents feminine objects

● There are many phonological variants in Tamazight, and it is confusing to list them all. But some of them may occur in this book. Our aim is to note that these are interchangeable even in a specific site.

Interrogation

Interrogation is signaled in one of these ways in Tamazight.

- By an interrogative adverb
- By an interrogative pronoun
- By a rising intonation

ماي ؟	may	what
مايد ؟	mayd	who ?
دمي ؟	dmi	with whom ?
مي ؟	mi	what ?
متا ؟	matta	which ?

What did you say ?	may tennit ?	ماي تنيت ؟
What do you want ?	may t' ɣit ?	ماي تريت ؟
Who came yesterday ?	mayd idan asnat ?	مايد يدان أسنط ؟
With whom did you go ?	tmunt dmi ?	تمونت دمي ؟
What time ?	matta luɣ ?	متا لوقت ؟
What day ?	matta was	متا واس ؟

Personal Information

Topic

Asking and responding to personal questions.

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to ask and answer questions about nationalities, age, cities and marital status.

Cultural Points

Avoid asking about age and salary.

People sometimes won't tell you about their job and other personal concerns if you do not ask them. Religion can be a sensitive issue and sometimes people are not willing to express their views.

Trainees should answer the following questions :

- What Nationality are you ?
- Where do you come from ?
- How old are you ?
- Are you married ? single ? Etc.

Grammatical notes to be discovered

- The auxiliary (to be)
- Nationalities
- Gender
- Demonstrative pronouns

Vocabulary

From America From America	seg marikan zi maikan	سك مريكان زي مريكان
Which country are you from ?	matta t'mazi ر ?	متا تمازيرت ؟
What nationality are you ?	umi ay t'git ?	أمي أي تكيت ؟
I'm American (masc)	giغ Amiriki	كيغ أمريكي
He's French	iga Afransawi	إك أفرنساوي
A Roman (foreigner)	arumi	أرومي
Attawi (masc) (from Ait Atta)	uع tta	أوعطا
Attawi (fem) (from Ait Atta)	utع tta	أوت عطا
Hdiddou	uhdidu	أوحديدو
Meghadi	umeر غad	أومرغاد
Seghrushni	usغeر ushn	أوسغروشن
Not yet	urta	أورثا
Still, not yet	sulغe	سولغ
Let's go	yallah	ياالله
I'm free	sulaغ	سولاغ

To have

I don't have	urغuri	أورغوري	I have	rغui	غوري
you don't have (masc)	urغurk	أورغورك	you have (masc)	rغurk	غورك
you don't have (fem)	urغurm	أورغورم	you have (fem)	rغurm	غورم
he \ she doesn't have	urغurs	أورغورس	he \ she has	rغurs	غورس
we don't have	urغر غ	أورغورغ	we have	rغر غ	غورغ
you don't have (masc)	urغurun	أورغورون	you have (masc)	rغurun	غورون
you don't have (fem)	urغurkent	أورغوركنت	you have (fem)	rغurkent	غوركنت
they don't have (masc)	urغursen	أورغورسن	they have (masc)	rغursen	غورسن
they don't have (fem)	urغursent	أورغورسنت	they have (fem)	rغursent	غورسنت

Cities	Meaning	Timizar
Agadir	The wall	أكادير
Azrou	The stone	أزرو
Ifrane	The caves	إفران
Imilchil	The gate of trade	إملشيل
Outerbate	Belonging to the girl	أوتربات
Tazarine	Figs	تزارين
Titouan	Eyes	تطوان
Aït Hani	The people of Hani	أيت هاني
Aït Lhassaïn	The people of Hssaïn	أيت الحساين
Aït Merghad	The people of Meghad	أيت مرغاد
Aït Hdidou	The people of Hdidou	أيت حديدو
Boumalne	The owner of sheep	بومالن
Boumia	The owner of a hundred	بوميا
Bouibladne	The owner of ibladen	بويبلاضن
Mrirte	The owner of (fem) rirte	مريرت
Mssamrire	The owner of (fem) smrire	مسمرين
Melaab	The owner of (fem) games	ملعب
Midelt	The owner of (fem) disgrace	ميدلت

Prefix es:

A ——— cities (masc)
T ——— cities (fem)
Aït ——— the people of
Bu ——— the owner of (fem)
M ——— the owner of (fem)

مايد تمسم ؟

فاظمة : الله يعاون .

بوب : الله يسلم .

فاظمة : ماي تعنيت ؟

بوب : لاباس ، تعنيت الخير .

فاظمة : أمي أيد تكيت ؟

بوب : كيغ أمريكي .

فاظمة : متا تمازيرت ك ميريكان ؟

بوب : سك كاليفورنيا . إكم ؟

فاظمة : سك تونفيت .

بوب : شحال أيد غورم ك لعمر ؟

فاظمة : غوري عشرين عام . إكي ؟

بوب : غوري تلاتين عام .

فاظمة : إس تولت ؟

بوب : أورتا ، إكم ؟

فاظمة : سولغ . يا الله أتسوت أتاي .

بوب : صاحا ، دغي أور سولاغ .

---

in some areas the verb "Awel" "أول" takes another form : "tahel" "تاهل" (to get married)

Who are you

Fatima : May god help you .

Bob : And peace be with you .

Fatima : How are you ?

Bob : I'm fine. May god benefit you .

Fatima : What nationality are you ?

Bob : I'm American .

Fatima : Where are you from in The USA ?

Bob : I'm from California. And you ?

Fatima : I'm from Tunfit .

Bob : Excuse me, how old are you ?

Fatima : I'm 20, and you ?

Bob : I'm 30 .

Fatima : Are you married ?

Bob : Not yet. And you ?

Fatima : Not yet. Let's go and have tea

Bob : Thanks, I'm not free now .

The auxiliary "ك" and "إلي"

In Tamazight there are two different forms of the auxiliary to be, "كـــيغ" and "لّيغ", which are used to express different things. The first one is for descriptions and the second one is for locating things and people.

We're	N'ga	نك	I am	G i غ	كيغ
You're (masc)	T'gam	تكام	you are	T'git	تكيت
You're (fem)	T'gamt	تكامت	He is	Iga	إك
They're (masc)	Gan	كان	She is	T'ga	تك
They're (fem)	Gant	كانت			

We're	N'lla	نلّ	I'm	LLiغ	لّيغ
You're (masc)	T'llam	تلاّم	you're	Tllit	تلّيت
You're (fem)	T'llamt	تلاّمت	He's	Illa	إلّ
They're (masc)	LLan	لاّن	She's	T'lla	تلّ
They're (fem)	LLant	لاّنت			

Examples

I'm American . (fem)	كيغ تميريكيت .
She's beautiful .	تك الزين .
Moha is at home .	إلّ موحا ك تدارت .
It's windy .	إلّ وزوو .

Demonstrative Pronouns

Suffixed

This	— a	ا —
This	— اغ	— تغ
That	— in	— ين

Example s

This man is tired	iwhel wrgaza	إوحل وركازا
That house is rented	tuzdeغ tadartin	توزدغ تدارتين

Independent

These (masc)	Wi	وي	This one (masc)	Wa	وا
These (masc)	Witخ	وتخ	This one (fem)	Watخ	واتخ
These (fem)	Ti	تي	This one (fem)	Ta	تا
These (fem)	Titخ	تيتخ	This one (fem)	Tatخ	تاتخ
Those (masc)	Win	وين	That one (masc)	Wan	وان
Those (fem)	Tin	تين	That one (fem)	Tan	تان

These forms almost always have a specific noun antecedent and are often translated as "this one", "these (ones)" eg تاتحلي ta teحla : this one is good.

These forms are scarcely ever used in the sense of English "This" or "That" referring to a general situation. Generally, without a specific noun antecedent the usage is أيتخ (aytخ) this (thing) and أين (ayin) that (thing). Compare :

What's this (one) ?	matta wa ?	متاوا ؟
What is this ? (situation, affair)	matta witخ ?	متاوتخ ؟
I want that one .	رiغ wan .	ريغ وان .
That's what I want .	aynaغ ayd ر غ .	أيناغ أيدريغ .

Neuntral

What's this ?	متاويا ؟	
Take off that thing .	كس أين .	
I want that thing .	ريغ أيناغ .	

This (thing)	aya	أيا
This (thing)	aytخ	أيتخ
That (thing)	ayin	أين
That (thing)	aynaغ	أيناغ

Here	da	دا
Here	datخ	داتخ
Over there	din	دين
right there	dinaغ	دياغ

"dinaغ" "دينا غ" points to a specific spot away from the speaker eg .

Dig the ditch right there (In that specific spot.)	غ e z / taر ga dinaغ	غز تركا دينا غ

(to) here	sda	سدا
(to) here	sdadخ	سدادخ
(to) there	sdin	سدين
up to here, (until) here	aرda	أردا
up to here, (until) here	aرdadخ	أردادخ
(until) there,up to there	aرdin	أردين
from here	segda	سك دا
from here	segdadخ	سك دادخ
from there	segdin	سك دين

Bring bread (to) here.	awid aغrum sda	أويد أغروم سدا
Leave it until (we get) there .	adj aر din	أدجت أردين
Dig from here (up) to there .	غ z i غ seg da a din	غزيغ سك دا أردين

These demonstratives are combinations of a pronoun and a preposition. The existing prepositions that can be prefixed to these pronouns are "seg" (from), "aر" (till) and "s" (to).

Numerals

The first three numerals are in Tamazight, the rest are in Moroccan Arabic.

يوت (fem) يات (fem)	يون يان	yuwn (masc) yan (masc)	One One
سنات (fem)	سين	sin (masc)	Two
كراط (fem)	كراض	kراd (masc)	Three
ربعة (fem)	ربعة	rabع a	Four

Dual nouns

	Singular		Dual noun	
Day	أس	as	يومين	youmayeen
Month	أيور	ayur	شهرين	shhrayeen
Year	أسكاس	asgas	عماين	عamyeen
Week	السيمانة	simana	سنات سيمانات	snat ssimanat

The Ordinals

Masculine

أمزوارو	amzwaru	The first
وسين	wissin	The second
وسكراض	wiskراd	The third
وسربعة	wisرbع a	The fourth

Feminine

تمزواروت	tamzwarut	The first
تسنات	tissnat	The second
تسكراط	tiskراt	The third
تسربعة	tisرbع a	The fourth

Personal Activities

Topic

Talking about personal and professional experiences

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to use verbs in the imperative form and in the past tense when talking about past events.

To be discovered

Different categories of verbs as far as conjugation is concerned :

- Regular verbs
- Irregular verbs
- Question words

Teacher may choose appropriate vocabulary while dealing with verbs in the past.

Verbs

There is no infinitive in Tamazight, but it is very helpful to present it in the imperative (for one can easily distinguish the stem) to facilitate learning.

What did you do yesterday ?	ماي تكيت أسناط ؟
Yesterday I got up early . I went to the fields. I cut the grass for the animals. I milked the cow. I fed the sheep. I took the mule out to drink. I cooked lunch.	أسناط نكرغ زيك . ديغ سيكران . حشيغد إلبهايم . زكغ تفوناست . كرغ إوولي . سوغ أسردون . سمرغ إيمكلي.

Imperative

Imperative Simple			Imperative continuous	
دّو	ddu	go	تدّو	teddu
قم	ق im	stay	تقم	te ق ima
نكر	n'ker	wake up stand up	نكّر	nekker
لس	ls	wear / put on	لاّس	llas
سو	su	drink	ساّ	ssa
سرس	si ر s	put	سرس	si ر is
أنف	anef	open	تانف	tanef
قن	ق en	close	تقن	te ق en
أمز	amz	take	تامز	tamez
أف	af	find	تافا	tafa
إني	ini	say	تني	tini

The conjugation of to go "دّو"

Simple

—	—	go (singular)	ddu	دو
— at	ات —	go (plural masc)	dduyat	ديات
— mt	مت —	go (plural fem)	ddumt	دومت

Continuous

t —	ت —	go (singular)	teddu	تدو
t — at	ت — ات	go (plural masc)	tedduyat	تدويات
t — mt	ت — مت	go (plural fem)	teddumt	تدومت

Example

Go to the hospital (now)	ddu s sbitar dغi	دّو س السبيطار دغي
Go to the hospital (everyday)	t ddu s sbitar kuyas	تدّو س السبيطار كياس
Stay here (always)	teقima da	تقم دا

● If the verb ends with the vowel (i or u) we insert the semi-vowel "y" between this vowel and the suffix, eg :

ddu	dduyat	go
asi	asyat	take

Past Tense

First Group (regular)

The verbs of this group are characterized by a constant stem. The stem remains the same in the past and future tenses.

The conjugation of "ttoo" to forget" in the past.

توغ	ttoo غ	نتو	n'ttoo
تتوت	t'ttoot	تتوم	t'ttoom
إتو	I ttoo	تتومت	t'ttoomt
تتو	t'ttoo	تون	ttoon
		تونت	ttoont

_____ غ	n _____
t _____ t	t _____ m
i/y _____	t _____ mt
t _____	_____ n
	_____ nt

BEST COPY AVAILABLE

Regular Verbs

زري	zri	to pass
غلي	غli	to jump
بي	bbi	to cut
مكر	m'ger	to mow
زدغ	z'deغ	to live
سرس	sirs	to put
زك	zeg	to milk

Second Group (irregular)

These verbs generally consist of two consonants. The following table shows the general conjugation.

_____ eegh	n _____ a
_____ eet	t _____ am
i _____ a	t _____ amt
t _____ a	_____ an
	_____ ant

The verbs in this group are characterized by a change of the stem.

Irregular Verbs

دو	ddu	to go
حلو	hllu	to be good looking
زر	zer	to see
زد	zed	to grind
غز	زغ e	to dig
تش	tsh	to eat
نس	nes	to sleep
أزن	azen	to send
أنف	anef	to open
أرم	arem	to taste
أوض	awd	to reach
أدج	adj	to leave
أدر	ader	to cover / to bury
أكز	akez	to recognize

●1 Some of the verbs in this group start with the vowel (a) which changes to (u) in the past tense.

Example

أ د ر ade ر to cover

Singular	I covered	ude ر غ	أودرغ
	you covered	tude ر t	تودرت
	he covered	yude ر	يودر
	she covered	tude ر	تودر
Plural	we covered	nude ر	نودر
	you covered (masc)	tude ر m	تودرم
	you covered (fem)	tude ر mt	تودرمت
	they covered (masc)	ude ر en	أودرن
	They covered (fem)	ude ر ent	أودرنت

u ———	غ	nu ———	
tu ———	t	tu ———	m
yu ———		tu ———	mt
tu ———		u ———	n
		u ———	nt

Exception

أدود "addud" (to come) starts with the vowel (a) but does not follow the above pattern.

ديغد	diغd	I came
تداد	t'did	she came
إداد	idad	he came
نداد	t'dad	we came

Negation of Past Tense

The negative form "ur" affects the vowel form of the verb in the past tense. It changes the short vowel "e" or the long vowel "a" : into the vowel "i" :

Example

I cut the grass	meg ر غ	مكرغ
I didn't cut the grass	ur mgi ر غ	أور مكيرغ

He ran	irwel	إرول
He didn't run	ur irwil	أوريرويل

He got a letter	yumez tab ر at	يومز تبرات
He didn't get a letter	uryumiz tab ر at	أور يوميز تبرات

He left today	idda assa	إدا أسا
He didn't leave today	ur iddi assa	أور يدي أسا

Question Words

In Tamazight one interrogative adverb can have more than one use. The following list includes the most common uses.

What ? What do you want ? What did you say ?	may ? may tɣit ? may tennit ?	ماي ؟ ماي تريت ؟ ماي تنيت ؟
How ? How are you ? How is life (time) ?	may ? may teɛnit ? may tga luqt ?	ماي ؟ ماي تعنيت ؟ ماي تك لوقت ؟
What ? What did he say ?	mayd ? mayd inna ?	ماید ؟ ماید إنا ؟
Who ? Who teaches Tamazight ?	mayd ? mayd issegan tamaziɣt ?	ماید ؟ ماید إسغران تمازيغت ؟
With whom ? With whom did you go ?	mayd ? mayd tmunt ?	ماید ؟ ماید تمونت ؟
With whom ? With whom did you go ? With whom did you study ?	dmi ? tmunt dmi ? teɣrit dmi ?	دمي ؟ تمونت دمي ؟ تغريت دمي ؟
What ? What day ? What time ?	matta ? matta was ? matta luqt	متا ؟ متاواس ؟ متا لوقت ؟
Who ? Who is he (that one) ? Who is she (that one) ?	matta ? matta wan ? matta tan ?	متا ؟ متاوان ؟ متاتان ؟
Which ? Which city ? Which life ?	matta ? matta tmazirt ? matta dunit ?	متا ؟ متا تمازيرت ؟ متا دونيت ؟
Which ? Which room ? Which one ?	mid ? mid g l'byut ? mid digsen ?	ميد ؟ ميد ك لبيوت ؟ ميد ديكسن ؟

BEST COPY AVAILABLE

Where (to) ? Where are you going ? Where did he go ?	mas \ ma رغ mas tedit ? maغ ر idda ?	ماس / ماغر ؟ ماس تديت ؟ ماغر إدا ؟
What (with) ? With what did you ? With what did you dig?	mas ? mas tebbit aksum ? mas teغzit ?	ماس ؟ ماس تبيت أكسوم ؟ ماس تغزيت ؟
Where (from) Where did you drink from ? Where did the truck come from ?	mag ? mag teswit ? mag tedda l'kamiyu ?	ماك ؟ ماك تسويت ؟ ماك تدا الكاميو ؟
Where (in) ? Where is he ? Where is he sitting ?	mag ? mag illa ? mag iقima ?	ماك ؟ ماك إلّ ؟ ماك إقم ؟
Whose (masc) ? Whose pen is this ? Whose is this ?	win mi ? win mi stiluya ? win mi wa ?	وين مي ؟ وين مي ستيلويا ؟ وين مي وا ؟
Whose (fem) ? Whose house is this ? Whose shop is that ?	tin mi ? tin mi tadarta ? tin mi thanutin ?	تين مي ؟ تين مي تدارتا ؟ تين مي تحانوت ين ؟
Where is ? Where is Tom Where is the money ?	mani ? mani tom ? mani lflus ?	ماني ؟ ماني طوم ؟ ماني الفلوس ؟
How much ? How much does the pullover cost ? How much is a kilo ?	meshta ? shحal ? meshta tricot ? shحal i kilo ?	مشتا ؟ شحال ؟ مشتا تريكو ؟ شحال إكيلو ؟
Why ? Why did you come ? Why did you beat him ?	maخ ? maخ alig tedit ? maخ tewet	ماخ ؟ ماخ أليك تديت زيك ؟ ماخ توت ؟
When ? When did he die ? When did he go out ?	manthur ? manthur ayd immut ? manthur ayd ifeغ ?	مانثور ؟ مانثور أيديموت ؟ مانثور أيد يفغ ؟

How ? How did you do it ? How do you make bread ?	mimsh ? mimshas tegit ? mimsh dategat aغrum ?	ميمش ؟ ميمشاس تكيت ؟ ميمش د تكات أعزوم ؟
What (for) ? What are you going for ?	mayen ? mayen teɣirt ?	ماين ؟ ماين تريت ؟
To whom ? To whom you talk to ?	mami ? mami t'siwelt ?	مامي ؟ مامي تسولت ؟

The auxiliary (إس) "is" and (إد) "id".

The auxiliary "id" (إد) usually precedes nouns or adjectives while the auxiliary "is" (إس) precedes verbs.

Examples

Are you a Roman ?	id arumi ay t'git ?	إد أرومي أي تكيت ؟
Do you want water ?	id aman ay t'ɣrit ?	إد أمان أي تريت ؟
Do you want a red pullover ?	id triko azgaɣ ayt'ɣrit ?	إد تريكو أزكاغ أي تريت ؟
Did Tom leave ?	is idda tom ?	إس إدا طوم ؟
Do you have a sister ?	is ɣurk utmak ?	إس غورك أتماك ؟
Do you drink Tea ?	is datesset Attay ?	إس دتست أتاي ؟

Usual Phrases (Time)

This year	asgasa	أسكاسا
Last year	asgas na yezrin	أسكاس نايزرين
Today	assa	أسا
Yesterday	asnat	أسناط
Yesterday	aslid	أسلد
Last night	idgam	إضكام
Morning	sbaح	الصباح
Midday	amas n was	أماس نواس
Afternoon	tadeggat	تدكات
Night	ggid	كيض
Midnight	amas n yid	أماس ن يض
Sunrise	anرق n tafuyt	أنقر نتافويت
Sunset	aغluy n tafuyt	أغلي نتافويت
At sunrise	غ u r u nرق n tafuyt	غورأنقرنتافويت
Last night	as nat ggid	أسناط كيض
From morning to sunset	seg sbaح a r aغluy n tafuyt	سك الصباح أر أغلي نتلفويت
The beginning of the year	i خf nu sggas	إخف نسكاس
On Saturday	asn sebt	أس ن السبت
The other day	as leeغ	أس لّيغ
In those days	ussan leeغ	أسان لّيغ
What day ?	matta was ?	متاواس
What time ?	matta luقt ?	متا لوقت
When ?	manthoor ?	منثور
Early	zik	زيك
Dawn	lefjeر	الفجر
Already	yad	ياد
Not yet	urtha	أورثا
A long time ago	wahli aya	واهلي أيا
On time	g luقt	ك لوقت
Day time	azal	أزال

Personal Activities

Topic

Talking about your (life) experiences

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to talk about past events with an emphasis on time / numbers with an introduction to days of the week, months, and parts of the day.

To be discovered

- Explain how to use numbers with days, weeks, months, years and minutes.
- Review of the past
- Particles

Introduce months and seasons

يناير - كبراير - مارس - يبريل - مايو - يونيو - يوليوز - غشت - شتنبر - شتوبر - نونبر - دجنبر.

تكرست - الربيع - الصيف - الخريف.

Negation

1- Basic procedure

Normal verb negation consists of prefixing ur - to a verb form.

He doesn't know.	urissin	أوريسين .
There is not .	urilli	أوريلّي .
She didn't go .	urtedi	أور تدي .
It's not hot .	uriحmi	أور يحمي .

For statements with indirect pronouns, the pronoun is immediately set after the prefix ur - .

Examples

He didn't give me the letter.	uree yefi tabrat	أوري يفي تبرات .
He didn't talk to you (fem).	uram yesiwel	أورام يسول .

2- The negative imperative

In Tamazight the continuous imperative is negated but the simple one is not.

Don't (ever) put trash here.	adur siris zbel da.	أدور سيرس الزبل دا .
Don't (ever) go out at night.	adur teffeɣ gid.	أدور تفغ كيض .
Don't (ever) drink the irrigation ditch water.	adur ssa aman n terga.	أدورسّا أمان ن تركا .

3- Other negative forms

Nothing	walu	والو
Nothing	awd maɛlem	أود معلم
Nothing	awd ḥaḥ	أود حاح
No one (masc)	awd yuwn	أود يون
No one (fem)	awd yuwt	أود يوت

He didn't see anyone	ur yanay awd yuwn	أوريناي أوديون
I don't know anything	ur ssineɣ awd maɛlem	أورسينغ أود معلم
He hasn't eaten anything	ur itshi awd ḥaḥ	أوريتشي أودحاح

None of us	awd yun digneغ	أود يون دكنغ
Neither him nor me	la netta walanek	لا نتاولانك

I have never been to the bar	urdjin deeغ s lbar	أوردجين ديغ س البار
I have never been to Fez	urdjin keeغ Fez	أوردجين كيغ فاس

● "urdjin" (أوردجين) is used with past tense, but "ursar" "أورسار" is used with future tense.

I didn't say anything	ka weر teniغ	كاور تنيغ
I don't know anything	ka weر tessineغ	كاور تسينغ
I didn't see anything	ka weر tezرiغ	كاور تزريغ
I didn't do anything	ka weر tegiغ	كاور تكيغ
He only got a letter	ur yumiz غas tabرat	أوريوميزغاس تبرات
We talked only to the chef	ur nsiwel غas i wemغaر	أور نسول غاس إومغار
He doesn't work here anymore	ur yad dayغedem da	أورياد ديخدم دا
It doesn't snow here anymore	ur yad day kat wedfel da	أورياد ديكات ودفل دا
I don't like him	ur teحmiteغ	أور تحميلغ
I didn't find the key	ur ufiغ tasaرut	أوروفيغ تساروت

Particles

"d" and "n" are suffixes that are added to a verb to express either the idea of getting towards or away from the speaker.

ⴼⴼⴷ	feɣd	come out (towards the speaker)
ⴼⴼⵖⵏ	feɣn	come out (away from the speaker)
أود	awid	bring (towards the speaker)
أون	awin	bring (away from the speaker)
إكولاد	igulad	he arrived (to where the speaker lives)
إكولان	igulan	he arrived (in another place away from the speaker)

أسن أغروم	Assin aɣrum	bring bread with you (what you can tell a friend if you are going some where)

إدا	idda	he went
إداد	iddad	he arrived

In negative and interrogative statements, the suffix "d" or "n" comes between the negative form "ur" (أور) and the verb and between the question word "is" and the verb respectively.

Examples

He didn't come	urd iddi	أوردیدي
Did he arrive ?	is n igula ?	إس ن يكولا ؟
Did he come back ?	is d iɣayed	إس د يعايد ؟
He didn't bring the key	ur n yuwiy tasaⵔut	أورن يوي تساروت

Negation of Personal Pronouns

They are made of the negative form "ur" and the auxiliary "id"

We are not	urid nekni	أوريد نكني	I am not	urid nek	أوريد نك
You (masc)	urid kenni	أوريد كني	you (masc)	urid key	أوريد كي
You (fem)	urid kennemti	أوريد كنمتي	you (fem)	urid kem	أوريد كم
They (masc)	urid netni	أوريد نتني	he	urid netta	أوريد نتا
They (fem)	urid netenti	أريد نتنتي	she	urid nettat	أوريد نتات

Examples

Is he ?	id netta ?	إد نتا ؟
He is not ?	urid netta	أوريد نتا
Is she the first ?		إد نتات أيد إكان تمزواروت؟
She is not		أوريد نتات

Family

Topic

Describing one's family

Objective

At the end of this session, the trainees will be able to describe their family members.

Cultural Points

Family ties are very strong.

Children remain in touch, live with the family even if they get married (taking into consideration space available in house).

Men are not expected to help in the kitchen.

Roles of men and women in the country.

Grammatical notes to be discovered :

Introduce verbs included in the lesson, and those introduced in previous lessons insisting on present tense (events)

Using members of the family with suffixed pronouns.

Vocabulary

boy	aɾba	أربا
girl	taɾbat	تربات
boy	l ع il	لعيل
children	ishiɾan	إشران
baby	taslemya	تسلميا
baby	mumu	مومو
brothers	awmaten	أوماتن
sisters	tawmatin	توماتين

my father	baba	بابا
my mother	mma	مّا
my grand father	baحlu	باحلو
my grand mother	maحlu	ماحلو
my brother	igma	إكما
my sister	utna	أتما
parents	lwaldin	الوالدين

My son	memmi	ممي
My daughter	illi	إلّي
My grand daughter	taɤbat n illi	تربات ن يلي
My grand son	aɤba n illi	أربان يلّي
My niece	taɤbat n utma	تربات ن أتما
My nephew	aɤba n utma	أربان أتما

My uncle (on paternal side)	ɛemmi	عمي
My aunt (on paternal side)	ɛetti	عتي
My uncle (on maternal side)	ɣali	خالي
My aunt (on maternal side)	ɣalti	خالتي

My male cousin (on paternal side)	memmis ɛemi	ممیس ن عمي
My male cousin (on maternal side)	memmis n ɛetti	ممیس ن خالتي

My female cousin (on paternal side)	illis n ɛemi	إليس ن عمي
My female cousin (on paternal side)	illis n ɣatti	إليس ن خالتي

Compound Nouns

Compound nouns are made of two or three words mainly in Tamazight. For instance, the word "utma" is a combination of "ut" - (= of, sign for female) and "-ma" (=my mother). Thus "utma" means my sister , which is literally of - my - mother.

Unlike English, there is no neutral word for "sister" in Tamazight. To say your sister is to say literally your - of - my - mother, "utmak". We therefore add pronouns to the compound noun "utma".

Native	of - country	ut - mazi ار	أوتمازيرت
Relative	of - relatives	u - lahel	أولاهل
Shop - keeper	owner -of shop	buthanut	بوتحانوت
Flute man	master - of flute	bu - wɣanim	بوغانيم
Story - teller	master - of stories	bu - lqissat	بولقيسات
Rib	bone - of - belly	i ɣes - dis	إغسدس
My brothers	of (masc) my - mother (pl)	Aït - ma	أيتما
My brother	of (masc) my - mother (sing)	ig - ma	إكما
Hyena	like donkey	mej - ɣyul	مجغيول
Mouthless	without - mouth	wa ر - imi	واريمي
No light	without (fem) - light	ta ر - assid	تار أسيد
Sisters	of (fem) - my mother	ist - ma	إستما

My brother	igma	إكما
Your (masc) brother	igmak	إكماك
Your (fem) brother	igman	إكمام
My sister	utma	أتما
Your (masc) sister	utmak	أتماك
Your (fem) sister	utmam	أتمام
His / her sister	utmas	أتماس
my brothers	ayt ma	أيت ما
my sisters	ist ma	إست ما

How is Aïcha related to you ?	may dak tems ʕicha ?	مايداك تمس عيشة ؟
Is this your sister ?	id utmak aya ?	إد أتماك أيا ؟
Whose son is he ?	milan wa ?	ميلان وا ؟
Whose son is he ?	win mi ayd ig ?	وين مي أيديك ؟
Whose daughter is she ?	tin mi ay teg ?	تين مي أي تك ؟

Takhamt : Family

إسمينو دجون ، بابا إسمنس بوب مّا إسمنس إليزابيت. غوري كراض ووماتن. غوري سنات تشيراتين ديان أربا. إكما نايي يوكرن غورس سين إشران: تربات دوربا. أربا يسول إمزي غورس تلت شهور دتربات غورس تمن سنين دتدوس ليكول. دتما إمزين غيفي تسول دتقارك الجامعة ورتاتويل . تل دغي غور ما حلو نايزد غن تمان الجامعة.

Questions

1 – ميسم ن بابا س ن دجون ؟
2 – ميسم ن مايس ؟
3 – شحال أس لاّن أيت ماس ؟
4 – ماید یمزین ك تخامت ن دجون ؟
5 – ماید دتك أتماس ن دجون تمزات ؟

Present Tense

When conjugated in the present tense, each verb has a simple as well as a progressive or habitual form. The verb is preceded by "د" (da) the present tense indicator.[1] To form the present tense we simply add "da" to the continous imperative form "tx" (xت). eg

Go	تدو
I go	دتدوغ
Drink	سا
I drink	دساغ

1 - Other variants of (da-) are "أر" (a ر–) ; (– لا) "la -"
eg أرتدوغ aɣteddu
لا تدوغ lateddu ɣ

BEST COPY AVAILABLE

The conjugation of "دو" ddu

da ——— غ dat ——— t day ——— dat ———	I go	dateddu غ	دتدوغ
	You go	dateddut	دتدوت
	He goes	dayteddu	ديتدو
	She goes	dateddu	دتدو
da ——— dat ——— m dat ——— mt da ——— n da ——— nt	We go	danteddu	دنتدو
	You (masc) go	dateddum	دتدوم
	You (fem) go	dateddumt	دتدومت
	They (masc) go	dateddun	دتدون
	They (fem) go	dateddunt	دتدونت

I drink	dassa غ	دساغ
You drink	datssat	دتسات
He drinks	dayssa	ديسا
She drinks	datssa	دتسا
We drink	danssa	دنسا
You (masc) drink	datssam	دتسام
You (fem) drink	datssamt	دتسامت
They (masc) drink	dassan	دسان
They (fem) drink	dassant	دسانت

It is confusing to deal with all types of verbs in Tamazight in the present tense. It is merely a matter of practice and use.

The following list consists of the infinitive (which is also the imperative) and the present tense stem (which is also the imperative continuous).

Infinitive / Imperative			Present stem / Imperative continuous	
ddu	دّو	to go	teddu	تدو
ق im	قم	to stay	teقima	تقما
feغ	فغ	to go out	tefeغ	تفغ
tes	تص	to laugh	tessa	تصا
mett	مت	to die	temtat	تمتات
su	سو	to drink	ssa	سّا
snu	سنو	to cook	snwa	سنوا
siwel	سول	to talk	sawal	سوال
les	لس	to put on	las	لاّس
bnu	بنو	to build	bnnu	بنّو
nkeر	نكر	to wake up	nkker	نكّر
seخeر	سخسر	to spoil	seخsaر	سخسار

Adverbs of time

Every day	kuyas	كياس
Sometimes	kan tikkal	كان تكال
Always	abda	أبدا
Every morning	ku sbaح	كوصباح
Every afternoon	ku tadeggat	كوتدكات
Every night	ku gid	كوكيض
On Saturday	as n sebt	أس ن السبت
Every year	ku yasgas	كيسكاس
Every summer	ku sif	كالصيف
Early in the morning	ku sbaح	الصباح زيك
At dawn	ر lfjeر غu ر	غور الفجر
At sunrise	غu ر uneقeر n tafuyt	غور أنقرن تافويت
When	aday	أداي

Verb Modifiers

Type A : The prefix "s -"

This modifier is a prefix that can be added to a verb to have a new meaning.

"Kjem" means come in , and "skjem" means take inside.

But the general meaning of the prefix "s -" is to make happen.

These verbs are frequent in Tamazight, but they are of a limited number.

Examples :

Make angry	seqeleq	سقلق	to be angry	qeleq	قلق
Make fight	senaɣ	سناغ	to fight	nnaɣ	ناغ
Make move	semeshteg	سمشتك	to move	meshteg	مشتك
Make confess	seqrra	سقرا	to confess	qrra	قرا
Make cure	sujey	سجي	to cure\recover	jey	جي

- No all the verbs that start with "s" are of this form (make happen). eg

Speak / talk	siwel	سول
Drink	su	سو
Listen	sfeled	سفلد

Type B : The prefix "m -" (reciprocal)

This form expresses the idea of exchange (do it and somebody does it to you), of doing something together.

"sifed" means to send and "msafad" means to say goodbye to each other. We have the prefix "m -" added to the verb.

To help each other	mɛawan	معوان	to help	ɛawen	عاون
They fell together	mrdal	مردال	to fall	rdel	ردل
They like each other	mɛjabn	معجابن	to like	ɛjeb	عجب
They recognized each other	myakazn	ميكازن	to recognize	akz	أكز
They held hands	myamazen	ميمازن	to take	amz	أمز
They killed each other	msenɣan	مسنغان	to kill	neɣ	نغ

BEST COPY AVAILABLE

Negation of present tense

We simply add the prefix "ur" to the conjugated verb.

Examples :

I don't go	ur dateddu غ	أور دتدوغ
He dœsn't go	ur dayteddu	أور ديتدو
She dœsn't go	ur dateddu	أور دتدو

أور دنتدوس السوق أس ن السبت

Ur danteddu s souk as n sebt

We don't go to the Souk on Saturday

أور دسغ أتاي س السكر

Ur dasseغ atay s skkar

I don't drink tea with sugar

Learning Strategies

Topic

Expressing confusion, asking for clarification, definition, or explanation

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to ask for clarification, explanation and express confusion.

Cultural Points

At your level of fluency, you will have the language for small-talk. However, do not be surprised by some Moroccan's response to you. If someone laughs when you speak, it is because they are surprised: Moroccans don't expect you to speak in Tamazight.

One should respond with a smile and not interpret the laughter as mockery. Don't divert from your dialogue by asking questions like "Did I say something wrong ?"

Don't expect verbal / oral feedback.

To be discovered

- Adverbs of manner
- The participle
- Future tense

Vocabulary

What did you say ?	may tennit	ماي تنيت ؟
Can you explain this word, please?	saحa sfruyi iwalwna	صحا سفروي إو ليونا ؟
What are you talking about ?	matta wawal naغ ?	متا ووال نّاغ ؟
What do you say in Tamazight ?	may datinim s tmaziغt ?	ماي دتنيم س تمازيغت ؟
What's the name of this ?	mism nu ya ?	ميسم ن يا ؟
What's this ?	matta wya	متاويا ؟
Can you explain for me , please.	sefhmi saha	سفهمي صاحا
Can you repeat, please ?	ع awdas saحa	عوداس صاحا
What do you call it in Tamazight ?	mismens s tmaziغt ?	مسمنس س تمازيغت ؟
Is there another name for it ?	is غu rs kan yism yden ?	إس غورس كان يسم ياضن ؟
Write its name down , please	u ru ismens saحa	أورو إسمنس ، صاحا
Did you understand ?	is tefhamt ?	إس تفهمت ؟
Why are you laughing ?	maخ da tessat ?	ماخ دتصات ؟
I didn't understand	u r fhimeغ	أور فهيمغ
What's the meaning of ?	mayd igan lmaع na ?	ماید یکان المعنی ؟
Can you speak slowly , please ?	siwel s tawil saحa ?	سول ستاويل صاحا ؟
Why are you so quiet ?	maخ tefestit ?	ماخ تفستيت ؟

Adverbs of Manner

The prefix "-س" (- s) is added to nouns to obtain adverbs of manner.

Slowly	stawil	ستاويل
Jokingly	seعnwa	سعنوا
Sincerely	seniyt	س النيت
Earnestly	swul	سوول
Force fully	sedرعع	سدرع
Gently	selخadeر	سلخاضر
Shamefully	seliحshmat	سلحشمات

Certainty \ Uncertainty \ Doubt

Yes	ih	إيه
Sure	nnit	النيت
Okay	رyaخ	خيار
That's all	ukan !	أوكان
That's all	Helli !	هلي
Not sure	muحal	موحال
I don't know	uرs	أورس
No	uhu	أهو
No	wahi	واهي
Maybe	عniغ	عنيغ

The Participle

In Tamazight , the participle is difficult to define. It is a special form which the verb takes when it has for the subject an interrogative or relative pronoun.

The Past Participle

Who has beaten the kid ?	mayd iwten as ba	ماید یوتن أربا ؟
Who has gone out ?	mayd ifγen	ماید یفغن ؟
Who has put out the fire ?	mayd iseχsin	ماید یسخسین ؟
Who has closed (the door) ?	mayd iqen	ماید یقن ؟
Who has melted .... ?	mayd isefsin ... ?	ماید یسفسین . . . ؟

I saw the girl who has gotten married	anayγ tarbat na yuwlen	أنایغ تربات نایولن
Where is the man who has put out the fire ?	mani arγaz iseχsin afa ?	ماني أریاز نایسخسین أفا ؟

The Present Participle

The Present Participle in Tamazight function like the present tense is English

Where is the woman who tells stories ?	mani tametut itinin lqissat ?	مناي تمطوت إتنین القیسات ؟
Where is the man who sells carpets ?	mani arγaz izenzan ishdfan ?	ماني أریاز إزنزان إشضفان ؟

Who speaks	isawalen	إسوالن
Who goes	iteddun	إتدون
Who drinks	issan	إسان
Who cuts	iteksen	إتكسن
Who washes	issirden	إسریدن

BEST COPY AVAILABLE

The Future Tense

The future tense is indicated by "ad" placed befor the imperative verb. Other variants of "ad" include "قgad", "mad" and "قgenad".

d + t becomes t
d + n becomes n
d + ! becomes ي
Imperative دو

Plural		Singular	
We will go	قن دو	I will go	قد دوغ
You will go (masc)	قت دوم	you will go	قت دوت
You will go (fem)	قت دومت	he will go	قد يدو
They will go (masc)	قد دون	she will go	قت دو
They will go (fem)	قد دونت		

قن ————	قد ———— غ
قت ———— م	قت ———— ت
قت ———— مت	قد ي ————
قد ———— ن	قت ————
قد ———— نت	

to drink سو

أن سو	أدسوغ
أت سوم	أت سوت
أت سومت	أديسو
أدسون	أت سو
أدسونت	

Ursar	أورسار	Never

It is used with the future tense

Examples :

أورسارنيغ أد كميغ

Ursar nniغ ad kmiغ

I will never smoke

أورسارتني أت دوس القهوة كيض

Ursar tenni at ddu s lقahwa ggid

She will never go to the café at night

أورسار يني أديفغ الحبس

Ursar inni ad iffeغ lحebs

He will never leave jail

The Infinitive

Infinitive is used when it is preceded by another verb. We note here that the future tense indicator "ad" is the only variant used.

Exemples

I want to drink	ريغ أدسوغ
I want to go shopping	ريغ أددوغ س السوق
I want to write a letter	ريغ أد وروغ تبرات
I want to read this book	ريغ أد غرغ الكتابا
I have to go tomorrow	إخصايي أد دوغ أسك
She must go to the hospital	إخصات أت دوس السبيطار

Negation of Future Tense

To use the negation in the future tense, we need an auxiliary verb. Like the infinitive, the future tense indicator "ad" is the only variant used.

Exemples

أور نيغ أد دوغ أسك .

Ur niɣ ad dduɣ askka

I will not go tomorrow

أور نيغ أد دوغ .

أور تنيت أت دوت .

أور يني أد يدو .

أور تني أت دو .

أور ننني أن دو .

أور تنيم أت دوم .

أور تنيمت أت دومت .

أور نين أد دون .

أور نينت أد دونت

Directions

Topic

Locating people, places, things, and giving directions.

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to locate things, people, and give directions.

Cultural Points

People don't give accurate distance.
People are not used to reading maps.
You rarely find signs for directions.
People give directions most of the time using their hands (gestures).

Grammatical notes to be discovered

- Prepositions
- Adverbs

Vocabulary

Near/next to	taman	تمان	near	inmala	إنمل
Behind	daر	ضارت	far	iق عرع	إعرق
In the front	dat	دات	until	aر	أر
On the right	خef uyfas	خف يفاس	here	da	دا
On the left	خefu uzelmad	خف وزلماض	just here	datخ	داتخ
In the middle	g wamas	كوماس	over there	din	دين
In the corner	g teغmeر	ك تغمرت	go a little	zayd s dat	زايد س دات
At the bottom	abud	أبو ض ن	next to/beside	tasgan	تسكان

Prepositions

to, and	i	!

I talked to Moha — siwleغ i Moha — سولغ إمحا

And you ? — i key ? — إكي ؟

of	n	ن

Moha's house (House-of-moha) — tadaر n Moha — تدارت ن موحا

Of this life. — n dunita — ن دونيتا

to, with, in	s غعر	س/غر

Moha went to Rabat. — idda Moha a رRbat — إدا موحا س الرباط

Moha speaks in Tamazight. — day sawal Moha s Tmaziغt — ديسوال موحا س تمازيغت

in	g	ك

There is water in the river. — lan waman g wasif — لآن ومان ك واسيف

with, and	d	د

I went with Moha	munegغ d moha	مونغ د موحا
Bread and tea	aغrum d watay	أغروم دوتاي

from	seg / zi	سك/زي

He's from Fez	netta seg Fes	نتاسك فاس
From morning	zi sbaح	زي صباح

until, next	a ر	أر

Stay until tomorrow	qem a ر askka	قم أر أسكا
Next year	a ر imal	أر إمال

to me/with me	didi	ديدي

He talked to me.	isiwel didi.	إسول ديدي .
He went with me.	imun didi.	إمون ديدي .

in it	digs	ديكس

There is money in it	digs Iflus	ديكس الفلوس
She is in love	digs badad	ديكس بضاض

Without	bla	بلا

He travels without money	day saر bla Iflus	ديسرا بلا الفلوس

for, about, on	خef	خف

We spoke about health. nsiwel خef saح. نسول خف الصاحت.

It's on the table. illa خef tebla. إل خف الطبلة.

For God's sake. خef ربbi. خف ربي.

under	daw	داو

There is a cat under the table. illa mush daw tebla. إل موش داو الطبلة.

There is a tree under the bridge. illa wseklu daw lقendeر. إل وسكلو داو القنضرت.

over, above	nig	نيك

There are stars above us. lan ithران nigaغ لان إثران نيكاغ

Over my head. nig iخfinu نيك إخفينو

between	geر	كر

He's sitting between them iقima gرasn. إقم كراسن

إل الريش كر ميدالت د الرشيدية

illa rich geر Midelt d Errashidia.

Rich is between Midelt and Errachidia

up, on	afIla	أفلا

إل موحا أفلا

illa moha afIla

Moha is upstairs

لان إكشوضن أفلان صدوح

lan ikshuden afella n sduح

There is wood on the roof

inside (of)	agensun	أكنسو (ن)

Inside the house	agensu n tadaر	أكنسون تدارت
outside (of)	beررa (n)	برّا (ن)
Outside the house	beررa n tadaر	برّان تدارت

(over) here	iwر	إوري

Bring the table here. awid tebla s iwر. أود الطبلة س إوري.

over there	iwرin	إورين

There is a farm over there. tella lfiرma iwرin. تل الفيرما إورين.

Take it over there. awit s iwرin. أوت س إورين.

Plural			*Singular*		
Next to us	tamaneغ	تمانغ	next to me	tamanu	تمانو
Next to you (m)	tamanun	تمانون	next to you (m)	tamanek	تمانك
Next to you (f)	tamankent	تمانكنت	next to you (f)	tamanem	تمانم
Next to them (m)	tamansen	تمانسن	next to him/her	tamanes	تمانس
Next to them (f)	tamansent	تمانسنت			

BEST COPY AVAILABLE

Usual Places around the countryside

Where is ..... ?	mani .....?	ماني .....؟
Where is .....?	mani g illa ....?	ماني ك إل .....؟
Village	iɣrem	إغرم
shop	taḥanut	تحانوت
Window	talkiwt	تالكيوت
Door	tiflut	تفلوت
Tobacco shop	ssaka	الصاكة
Steam bath	lḥmam	الحمام
Irrigation ditch	taṛga	تركا
Trough	shaṛij	الشاريج
River	assif	أسيف
Spring	taɣbalut	تغبالوت
Fields	igṛan	إكران
Fenced yard	aṛḥbi	أرحبي
Road	abṛid	أبريد
Well	annu	أنو
Orchard	uṛthi	أرثي
Stonebridge	isndaw	إسناضاو
Bridge	lqendeṛt	القنضرت
Bridge	tabadut	تبادوت
Mosque	timezgida	تمزكيدة الجامع
Street	laɛlu	لعلو

Examples

Where is the irrigation ditch ?	mani taɤga ?	ماني تركا ؟
It is near the fields.	tella tama n igɤan	تل تم ن يكران.

Where is the river ?	mani assif ?	ماني أسيف ؟
It is in the fields.	illa ammas n igɤan	إل أمس ن يكران.

Where is the shop ?	mani taحanut ?	ماني تحانوت ؟
It is near the mosque.	tella tama n ljameع	تل تم ن الجامع.

Where are the fields ?	mani igɤan	ماني إكران ؟
They are down the village.	lan daw iغɤem	لأن داو إغرم.

ماني تدارت ن موحا ؟

مون د وبريد تفرغد خف أزلماض . تدارت ن موحا أيد إكان تمزواروت ك لعلو خف يفاس نم .

Where is Moha's House ?

Follow this road then turn on the left. Moha's is the first house on the right.

Where is the tobacco shop ?	mani ssaka ?	ماني الصاكة ؟
It is at the entrance (gate) of the village.	tella g imi niغɤem.	تل ك يمي ن يغرم

Where is the stone bridge ?	mani isndaw	ماني إسنضاو ؟

ألي إمحـ س أفلا . هان إسنضاو ضارت وسكلوين أغزاف .

Ali imiح s afla han isndaw daɤt useklu - in aغzaf

Go up a bit, they are behind that tall tree.

Demonstrative Pronouns

Here we are	hayaغ	هياغ	Here I am	hayi	هايي
Here you are (m)	hakenni	هاكني	Here you are (m)	hakin	هاكين
Here you are (f)	hakennemti	هاكنمتي	Here you are (f)	hakemin	هاكمين
Here they are (m)	haten	هاتن	Here he is	hatin	هاتين
Here they are (f)	hatenten	هاتنتن	Here she is	haten	هاتن

Here	it is	ha	هات
There	it is	hu	هوت

Examples

Where is the house ? There it is .	mani tadaر t ? huten	ماني تدارت ؟ هوتن .
Where is the pen ? Here it is .	mani stitu ? hatin.	ماني ستيلو ؟ هاتين .

Shopping

Topic

Purchasing Food, Personal Items, Food and Drink.

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to buy items he\she needs.

To be discovered

- The following situation :
- At the green - grocer
- Adjectives

Cultural Points

Teachers introduce / talk about the souk and shops in the countryside. Vegetables are not available during the week.

Some of the furniture or clothing may not be available in small villages.

Dialogue

At the Souk — أسوق

بوب : صباح الخير .

أخدار : صباح الخير

بوب : ريغ جوج كيلون خيزو د كيلون مضشة د نص كيلون التفاح ،
د ربعة ن وزاليم.
ختار أينا يحلان صاحا .

أخدار : مرحبا أسيدي

بوب : مشتا تفلفلت ؟

أخدار : سبعين . تاتوجديت . هون تين ربعين ،

بوب : وخا عبر نص كيلو ك توجديت .

أخدار : صافي أسدي ؟

وبوب : صافي . شحال أيد غوري .

أخدار : غورك 750 ريال .

بوب : أغاك . الله يعاون .

أخدار : الله يخلف أسدي .

Vocabulary

Shop	taحanut	تحانون
Shop keeper	butحanut	بوتحانوت
Butcher	ayzaر	أيزار
Spice seller	aعtaر	أعطار
cobbler	aخraz	أخراز
Tobacco	ssaka	الصاكة
Market	ssooق	السوق

Vegetables

Eggplant	denjal	دنجال
Lettuce	lخess	الخص
Potatœs	badada	بضاضا
A variety of cucumber	fegoos	الفكوس
Onions	azalim	أزلم
Tomatœs	madisha	مضشة
Cucumber	lخyar	لخيار
Green peppers	tifelfelt	تفلفلت
Carrots	خizoo	خيزو
Turnips	tallfeen	تلفين
Pumpkin / Courgette	taغsayt	تغصايت
Artichoke stalk	lekrafs	الخرشوف
Cauliflower	قuقl	الشفلور
Fava beans / Broad beans	ibawen	إباون
Peas	jelbana	جلبانة

Fruits

Oranges	leemoon / zenbooع	الليمون / الزنبوع
Pears	booع weed / tifiras	بوعويد / تفراس
Plum	lberق ooق	البرقوق
Strawberry	toot	توت
Tangerines	lmandareen	المندرين
Nectarine	shehdeeya	شهدية
Medlar	lemzaح	المزاح
Bananas	lbanan	لبنان
Cherry	حeb lemlook	حب لملوك
Grapes	adeel	أضيل
Apples	teffaح	تفاح
Apricots	lmeshmash / taberع ooق	المشماش / تبرعوقت
Peaches	lخ ooخ	الخوخ
Figs	lkermoos / tazart	لكرموس / تزارت
Pomegranate	remman	الرمان
Melon	lbeteeخ	البطيخ
Watermelon	dellaح	الدلاح

Toiletries

Brush	timshet	تمشط	soap	saboon	الصابون
Towel	lfouta	الفوطة	tide	tid	التيد
Mirror	lemر ا	المري	shampoo	shampwan	شمبوان
			perfume	riحa	الريحة
			razor	rizwaر	رزوار

Kitchen Ware

Brush	tashtabt	تشطابت	flatware	ifshkan	إفشكان
Sieve	tastayt	تستايت	plate	atebsil	ألطبسيل
Pressure cooker	kokot	كوكوط	glass	alkis	ألكيس
Cooker	tawa	الطاوة	teapot	albeرad	ألبراد
Clay cooker	tarukut	تروكوت	water pitcher	aغraf	أغراف
Oven	afرan	أفران	knife	tajenuit	تجنويت
Pan	lmaقla	المقلي	spoon	taغnjawt	تغنجاوت
Wooden bucket	taعmuر t	تعمورت			

Clothes

Turban	taحrамt	تحرامت
Djellaba	tajlabiyt	تجلابيت
Pants	asرawel	أسروال
Shirt	lقmija	القميجة
Shoes	ikuرbin	إكوربين
Slippers	idukan	إدوكان
Carpet	tikdift	تكضيفت
Sheet	taغnast	تغناست

Spices

Salt	tisent	تسنت	coriander	gazbu ر	القصبور
Pepper	libza ر	لبزار	parsley	maɛdnus	المعدنوس
Ginger	skinjbi ر	سكنجبير	mint	naɛnaɛ	النعناع
Cumin	ikamun	الكامون	absinth	shiba	الشيبة
Saffron	zaɛfran	الزعفران	verbeena	lwiza	اللويزة
Turmeric	gum ر خ	الخرقوم	spice mix	raslحanut	راس الحانوت
Hot Pepper	tifflfelt iحran	تفلفلت إحران	cinnamon	qarfa	القرفة
Red Hot Pepper	soudanya	السودانية	oregano	zaɛtar	الزعتر
Cloves	qranfel	القرنفل	nutmeg	gooza	كوزة
Garlic	touma/tiskert	التومة/تسكرت	celery	krafes	كرافس
Coriander parsely	ɛbeeر	الربيع	peppermint	fliyoo	فليو
Thyme	lحlحal	الحلحال	basil	qحbaا	الحبق

Adjectives

In Tamazight, adjectives assume different functions; they can function as verbs or as participles.

I - Regular

When they come after the noun they qualify.

White pants	as ر awel amellal	أسراول أملال
Yellow house	tada ر t taw ر ɣt	تدارت توراغت
Fat woman	tamtut tazu ر ar	تمطوت تزورارت

Colors	*fem - singular*	*plural*	*masc - singular*	*plural*
Red	tazggaɣt	تزكاغت	azggaɣ	أزكاغ
Red	tizggaɣin	تزكاغين	izggaɣn	إزكاغن

Red	azggua غ	أزكاغ
White	amllal	أملال
Black	abخan	أبخان
Yellow	awرaغ	أوراغ
Green	azizaw	أززاو
Blue	ajenjaر	أجنجاري
Brown	aقhwi	أقهوي
Pink	awرdi	أوردي
Purple	aعkر	أعكري

II - When they function as verbs

Examples

In Tamazight adjectives are conjugated as verbs

I am healthy	sحiغ	صحيغ

nmellul	نملول	mellule غ	ملولغ
tmellulem	تملولم	temellulet	تملولت
tmellulemt	تملولمت	imellul	إملول
mellulen	ملولن	temellul	تملول
mellulent	ملولنت		

Examples

He looks yellow today	إوراغ أسا .
It is hot to day	إحم وسا .

English	Imperative Simple		Imperative continuous	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
to be white	mlil	مليل	ttemlil	تمليل
to be black	bẖin	بخين	ttebẖin	تبخين
to be red	zwiɣ	زويغ	ttezwiɣ	تزويغ
to be yellow	wriɣ	وريغ	ttewriɣ	توريغ
to be rough	ḥresh	حرش	ḥrresh	حرّش
to be hot	ḥmu	حمو	ḥemmu	حمّو
to be cold	ɢref	قرف	tteɢraf	تقراف
to be warm	reɣ	رغ	reق qa	رقا
to be straight	nem	نم	nnum	نوم
to be winding	freɣ	فرغ	ferreɣ	فرّغ
to be near	nmili	نمل	ttenmili	تنملي
to be far	ɛreق	عرق	tteɛraق	تعراق
to be heavy	iziy	إزي	ttiziy	تزي
to be light	fsis	فسيس	ttefsis	تفسيس
to be narrow	ɢmer	قمر	tteɢmar	تقمار
to be wide	wseɛ	وسع	ttewsaɛ	توساع
to be long	ɣzif	غزيف	tteɣzif	تغزيف
to be short	gzil	كزيل	ttegzil	تكزيل
to be hard	ɢar	قار	tteɣar	تغار
to be soft	lwiɣ	لويغ	ttelwiɣ	تلويغ
to be difficult	wɛer	وعر	ttewɛir	توعير
to be easy	when	وهن	ttewhim	توهين

Adjectives conjugated in the third person singular

It is full	iɛmmer	إعمر	It is rough	iḥersh	إحرش
It is empty	iẖwa	إخوا	It is smooth	ishlulf	إشلولف
It is fat	izur	إزور	It is hot	iḥma	إحم
It is thin	isdid	إسديد	It is cold	iqerf	إقرف
It is dead	immut	إموت	It is warn	irġa	إرغ
It is alive	ider	إدر	It is straight	inem	إنم
It is sharp	ishwa	إشوا	It is winding	ifreġ	إفرغ
It is blunt	iḥfa	إحفا	It is far	iɛreq	إعرق
It is good	iheyya	إهيا	It is near	inmala	إنمل
It is good	iḥla	إحلا	It is heavy	izzay	إزاي
It is bad	iẖ ẖa	إخ	It is light	ifsus	إفسوس
It is sweet	yadfut	يضفوت	It is narrow	iqmer	إقمر
It is hot	iḥrra	إحرا	It is wide	iwseɛ	إوسع
It is cooked	inwa	إنوا	It is long	iġezzif	إغزيف
It is wet	immeġ	إمغ	It is short	igzzul	إكزول
It is dry	izwa	إزوا	It is hard	iqur	إقور
			It is soft	ilgwaġ	إلكاغ
			It is difficult	iwɛer	إوعر
			It is difficult	ishqqa	إشق
			It is easy	iwhen	إوهن

III - When they function as participles

As participles adjectives take a constant form.

Examples

I saw the collapsed house .	annayɣ tadart nna yerdlen .	أنايغ تدارت نّا يردلن .
Here is the winding road	han abrid ifrrɣen	هان أبريد يفرغن .

Participles		Adjectives	
iḥershen	يحرشن	iḥersh	إحرش
ishlulfen	يشلولفن	ishlulf	إشلولف
iḥman	يحمان	iḥma	إحم
iqerfen	يقرفن	iqerf	إقرف
inmen	ينمن	inem	إنم
iferɣen	يفرغن	ifreɣ	إفرغ
inmalan	ينملن	inmala	إنمل
iɛerqen	يعرقن	iɛreq	إعرق
iqurn	يقورن	iqur	إقور
ilgwaɣn	يلكاغن	ilgwaɣ	إلكاغ
iḥfan	يحفان	iḥfa	إحفا
ishwan	يشوان	ishwa	إشوا

Shopping

Topic

Bargaining

Objective

At the end of this session, the trainee will be able to bargain for items they want to buy.

Grammatical notes to be discovered

- Imperative form
- Adverbs of quantity
- Subjunctive

Cultural Points

Strategies of bargaining will be discussed.
More expressions about strategies of bargaining will be given by teachers.

أشطر

Bargaining

سوزان : صباح الخير .

بوتحانوت : صباح الخير .

سوزان : إس غورك تكلاي ؟

بوتحانوت : لانت ، شحال أي تريت ؟

سوزان : ريغ خمسة - إخصايي أود التيد د الصابون .

بوتحانوت : وخا . تكلاي - التيد - الصابون .

سوزان : أوريغ الصابونتخ . بدليت صاحا .

بوتحانوت : وخا . إل وين الريحة .

سوزان : أوناغ صاحا . مشتا التمن نس .

بوتحانوت : ميا نور يال .

سوزان : ناقس شا صاحا .

بوتحانوت : هات إحل وا . أود غاس تسعين .

سوزان : وخا . شحال أيد غوري .

بوتحانوت : غورم 350 ريال .

Adverbs of Quantity

Some \ something	ka / sha	كا \ شا
Some \ a little \ small amount	imiق	إمق
Some \ a little \ small amount	imiح	إمح
Plenty	shigan	شكان
Quite	kamam	كمام
More than	ugaر	أوكار
Still	issul	إسول
Finished \ over	iقda	إقضا
How much	meshta	مشتا
Rare \ not enough	idرus	إدروس
Much, plenty	igudiy	إكودي
Much, a lot of	iعdda	إعدا

Examples

إس غورك شان لفرماج ؟	لأن شكان نومان ك واسيف.
Is غurk shan lfeرmaj.	lan shigan n waman g wasif.
Do you have some cheese ?	There is plenty of water in the river.
إدروس وغروم أسا.	ريغ إمح ن تسنت.
Idرus uغرum assa.	راغ immiح n tisent.
There is not enough bread today.	I need some salt.
دروسن إكضاض دا .	إسول وكسوم / تفيي.
Dرusen igdad da.	issul uksum \ tifiyi.
Birds are rare here.	There is still some meat.

Subjunctive

The subjunctive is indicated by 'ad' - placed before the verb.

d+t = tt , ad - t becomes / at - t

ad + n become an - n

Singular	Plural
ad ——— gh	an-n ———
at-t ——— t	at-t ——— m
ad-i ———	at-t ——— mt
at-t ———	ad ——— n
	ad ——— nt

soo : drink

Adsooغ	annsoo
Attsoot	attsoom
Adisoo	attsoomt
Attsoo	adsoon
	adsoont

Examples

The auxiliary "iخssa" (إخصا) = (must, have to, need) is used with subjunctive.

you must go to the hospital.	إخصا أتدوت س السبيطار.
I have to go to the souk today.	إخصا أد دوغ س السوق أسا .
I need bread and milk.	إخصايي وغروم د الحليب.
Do you (fem) need something ? (Don't you need something ?)	أخس أوركم إخصاكا ؟

Other Auxiliaries

"إقن" (iقen) and "لازم" (lazem)

These are used with the preposition "n" (of).

I have to go.	iقnin nwad dduغ	إقنين نواد دوغ .
I must go to bed (sleep).	lazem nwad gneغ	لازم نواد كنغ .
She must go shopping (to the souk).	iقenten nwad teddu s sooق	إقنتن نواد تدوس السوق.
You must take the medicine (drink).	lazem nwat sut dwa	لازم ن واتسوت دوا .

● n+ ad becomes nwad

Food And Drink

Topic

Expressing preferences in food and drink.

Objective

At the end of this session trainees will be able to express likes and dislikes.

Cultural Points

The vegetarian concept is not something common in Morocco.

Some vegetables (carrots and turnips) and meat are dried up and stored to be cooked, especially during winter.

Food and Drink

أطو : إس ام يعجب أغو ؟

إيمي : أوهو.

إطو : ماخ ؟ .

إيمي : إسموم .

إيمي : متاويا ؟

إطو : سكسو . أرم أترعات .

إيمي : إحل . يضفوت .

إطو : تش أرتنين إودا .

إطو : إس ام إعجب وتاي ؟

إيمي : إحل شكان . يوف أغو .

إطو : هيان ومان نتمازيرت . أوفن وين الروبيني .

Vocabulary

I like bread	iɣjbi weɣrum	إعجباس وغروم
Good, nice	iḥla	إحل
Good, nice	iheya	إهيا
Sweet, delicions	yadfut	يضفوت
Excellent	nimiṛ waḥd	نيمير واحد
Sour	ismoom	إسموم
hot	iḥrra	إحرّا
Nasty, rotten	iẖemj	إخمج
Smells bad	ila aḏu	إلا أضو
Leftover	insa	إنسا
Leftover	iɣeṛ	إعتر
Salty	imaṛ ɣ	إمارغ
Bland	imesus	إمسوس
Taste	aṛem	أرم
Eat	tsh	تش
There is salt (init)	ila tisent	إلا تسنت
There is sugar (init)	ila sekkaṛ	إلا سكر
There is salt (init)	digs tisent	ديكس تسنت
There is sugar (init)	digs sekkaṛ	ديكس سكر
I'm hungry	inɣayi laz	إنغايي لاز
I'm thirsty	inɣayi fad	إنغيي فاد

BEST COPY AVAILABLE

Comparatives

Comparatives	أسميافا	
Honey is better than butter.	tuf tamamt udi.	توف تمامت أودي.
I prefer butter milk to tea.	yuf ɣ u ر we ɣ u atay.	يوف غوري وغو أتاي.
Your house is better than mine.	tuf tada ر t nem tinu.	توف تدارت نم تينو.
The outside is like the inside.	am be ر ر a am wagensu.	أم برا أم وكنسو.
They have more water than we do.	ɣ u ر sen aman uga ر ne ɣ.	غورسن أمان أكارنغ.
He is is old as I am.	i خ ate ر am nek.	إخا ترأم نك.
They have as many sheep as you.	ɣ u ر sen ulli anesht nun.	غورسن أولي أنشت نون.
He is my height.	ila aneshtinu g ta ɣ zi.	إلا أنشتينوك تاغزي.
He is older than I am .	yug ر g la ع me ر.	يوكري ك العمر.
He is taller than I am .	yug ر g ta ɣ zi.	يوكري ك تاغزي.

Superlative

Moha is the oldest (of them) .	i خ ater ɣ efsen moha .	إخاتر غف سن موحا.
The youngest is the best (of them) .	yuften umezyan .	يوف تن أمزيان.
It's too bad / ugly .	i خ خ a / shigan .	إخ شكان.
It's very beautiful .	izil shigan .	إزل شكان.

Food And Drink

Topic

Making Tea

Objective

At the end of this session the trainees need to go through to prepare tea. Trainees should talk about those steps and name the ingredients.

Cultural Points

Sharing a glass of tea is a means of showing hospitality and is a very social event. Mint tea in Morocco is heavily sweetened, but an excellent thirst quencher in the hot summer. Tea is usually accompanied by a variety of cookies, or bread and oil.

To be discovered :

Demonstrative adverbials

Vocabulary

Boil the water	ger aman ad nun	كر أمان أد نون
Wash the glasses	sird lkisan	سرد اليسان
Clean the glasses	sfed lkisan	سفض الكيسان
Bring the mint	awid neɛnaɛ	أود نعناع
Put the tea	ger attay	كر أتاي
Cut the mint	biy neɛnaɛ	بي نعناع
Pour it back (three times)	sem ra atay	سمرارا أتاي
The tea has flavour now	isheḥ rḥ	إشحر
It tastes good	yusad	يوساد
Pour	feɣrɣ	فرغ
It is still hot	isul iḥma	إسول إحما
It is cold	i ṛ ṛ f	إقرف
It is still burning	isul daysɣus	إسول ديسغوس
Let it cool	adjet ad ismid	أدجت أد يسميض
It is cooked	inwa	إنوا

Demonstrative Adverbials

Like this / this way	imshi	إمشي
Like that / that way	imshinnaɣ	إمشيناغ
The way / like / as	imshinna	إمشينا
Back in the old days / as in the past	imshilliɣ	إمشليغ
Like this	am imshi	أم يمشي

At Your Site

Topic

Renting a house

Objective

At the end of this session, trainees will be able to rent a house.

Cultural Points

- Usually there is no "Semsar" (estate agent) in small villages.
- Houses for rent may not be available in some sites.
- To rent a house you may want to ask the shopkeeper.

Renting A House

دجون : صباح الخير

بوتحانوت : صباح الخير

دجون : إس تسنت ما غورتل كان تدارت ن الكرا ؟

بوتحانوت : دّو س غور موحا وحماد ، أكزار.

دجون : إس تحل تدارت نس ؟

بوتحانوت : تخاتر وليني أور ديكس بيت الما.

دجون : ريغ أست ينيغ

بوتحانوت : عايد تدكات نمون س موحا وحماد.

دجون : وخا ، الله يعاون.

بوتحانوت : الله يعاون

Indefinite Adjectives and Pronouns

The adjective "yadnin" is constant when placed after the noun.

Another house	taddaɤt yadnin	تدارت يضنين
Another man	aɤyaz yadnin	أركاز يضنين
Some other men	iɤizen yadnin	إرزن يضنين
Some other houses	tiyedɤin yadnin	تيدرين يضنين

Examples

I want to see another house	ريغ أد ينيغ تدارت يضنين
He wants another book	إرا الكتاب يضنين

Singular	Another (masc)	wayd	وايض
	Another (fem)	tayd	تايض
Plural	Another (masc)	wiyd	ويض
	Another (fem)	tiyd	تيض

Examples

Another man	wayd weɤyaz	وايض وركاز
He brought another hen	yuwid tayd tefulust	يويد تايض تفولوست

Someone	kan yuwn	كان يون
No one	awd yuwn	أوديون
Some people	kan medden	كان مدن
Some men	kan iɤizen	كان يرزن

Community / Leisure

Topic

Describing personal interests .

Objective

At the end of this session trainees will be able to talk about their hobbies and compare them to Moroccan ones.

Cultural Points

Grammatical notes to be discovered :

- Conditional

Susan's work — الهم ن سوزان

سوزان تك تضبيبت ن البهايم . دتخدم كياس ك الصباح . تدكات دتدوس السوق، أداي تعايد دتسنوا إمنسي . كان تكال دتفغ أتحوس نتات دسمون نس . مش أور تسافر دتك الفوتينج ك الصباح . دتدوس الحمام أر تفطرك القهوة . تدكات دتورو تبراتين . إك والوماي تك تفغ أتوي إخف . دتقر كيض قبل ن وتدو أتكن.

ماي تك سوزان ؟

إس دتخدم تدكات ؟

ماي دتك كياس ؟

متا الوقت أي دتورو تبراتين ؟

ماي دتك قبل ن وتدو أتكن ؟

Conditional

"meر" مر (if) is used with past tense.

If you had stayed, you would have seen Pola.	meر te ق imit aر tannayt Pola	مرتقميت أرتنايت بولا
If you had telephoned, Rashid would have come.	meر tegit tilifun. aر didda رashid.	مرتكيت التيليفون أرديدا رشيد.
If he had not slep well, he would not have had an accident.	meر ur igin ur inni. ad ig laksida.	مر أور يكين أور يني أد يك لكسيدا.

{mesh / ig / meshed} {مش / إك / مشد} {if / if / if} are used with present and future tenses.

If you need milk, come early in the morning.	mesh teر it lحlib addud sbaح zik.	مش تريت الحليب أدود صباح زيك.
If people go to the wedding, I will go.	mesh dan meden s temغرa gad ddugغ.	مش دان مدن س تمغرا قد دوغ.
If he is at home, send him (to me).	mesh illa g tadaر t azentin	مش إلّ ك تدارت أزنتين
If you are going, please tell me.	meshed atddut tinidit	مشد أتدوت تنيديت.
Wash your hands if you want to eat.	siر d ifasen mesh teر it at tesht.	سرد إفاسن مش تريت أتتشت.

If he hadn't been there it would have been broken.	mر id i netta aر teرza.	مريد إنتا أر ترزا.

The auxiliary "inni"

It is used with negative statements in the future tense.

I won't go.	ur nniغ ad dduغ.	أور نيغ أد دوغ.
I will never drink tea.	ur saر nniغ adsuغ attay.	أورسارنيغ أدسوغ أتاي.
He won't travel tomorrow.	ur inni ad issafer askka.	أوريني أديسافر أسك.
She won't speak.	ur tenni atsiwel.	أورتني أتسيول.

Community / Leisure

Topic

Offering invitations / accepting and declining invitations.

Objective

At the end of this session, trainees will be able to offer an invitation and accept or decline one using some appropriate expressions.

تافسوت

عيشة : ماخ أوردجين ن تزريت غر غورغ ؟

سوزان : أورد تسولوغ . تكودي غوري الخدمت .

عيشة : أود أس ن السبت تدكات أور دتسولوت ؟

سوزان : إوا تسنت أسن السبت أيد دتريغ أد سكو نفوغ وليني أوري تكي الحال . هان تردا ، هان السوق . دّوس دا دّوس دين أرتغلي تافويت. مش والو مايد كيغ دتدوغ غر تمدا كلتينو .

عيشة : هيا أوراغ تريت ؟

سوزان : لا ، غاس أور غوري الوقت .

عيشة : مايداغ إكان دغي . دّون أتمنسوت غورغ أس ن السبت ديدان .

سوزان : خيار . مش إكتاب .

Other uses of the verb "ك" "eg"

Is enough for me.	igayee	إكايي
Is enough for you (fem)	igam	إكام
Is enough for him / her.	igas	إكاس
There was enough bread for me.	igayee weغrum.	إكايي وغروم.
There was not enough oil to cook dinner.	uree tegi zit i yemensi.	أوري تكي الزيت إيمنسي.
Was the tea enough for you (fem) ?	is am iga watay ?	إس ام إك وتاي ؟
I don't care / mind.	maydi ygan.	مايدي يكان.
You (masc) don't care / never mind.	mayk igan.	مايك يكان.
He doesn't care / mind.	mayt igan.	مايت يكان.
The wood will be enough for the winter.	قad aغ gen ikeshuden i tegeرst.	قد اغ كن إكشوضن إتكرست.

Other uses of the verb "ك" "ek"

I had a mule.	ikka غ u ri wseرdun.	إكّ غوري وسردون.
He had a wife.	tekka غ u رs temtut.	تكّ غورس تمطوت.
I had a bicycle.	ikka غ u ri basheklid.	إكّ غوري بشكليض.

The auxiliary "ك" (used to)

She used to work in a hospital	tikka datخeddem g sbitaر	تكّ د تخدم ك سبيطار
I used to wear a djellaba	kkiغ dalesغ tajllabiyt	كّيغ دلسغ تجلابيت
Moha used to run ?	ikka Moha datzla	إكّ موحا ديتزل
He used to be a drunkard	ikka iga askayر iy	إكّ يك أسكايري
She used to live here	tekka tezdeغ da	تكّ تزدغ دا
He used to dig wells	ikka dayق az una	إكّ ديقاز أونا

Plural		Singular	
nekka	نكّ	kkiغ	كّيغ
tekkam	تكّام	tekkit	تكّيت
tekkamt	تكّامت	ikka	إكّ
kkan kkant	كّان كّانت	tekka	تكّ

Have you ever ?

Have you ever been to Fez ?	is urdjin tekkit Fes ?	إس أور دجين تكيت فاس ؟
Have you ever smoked ?	is urdjin tekmiyt ?	إس أوردجين تكميت ؟
Have you ever been abroad ?	is urdjin teffiغt s lخarij ?	إس أوردجين تفيغت س الخارج ؟

Community / Leisure

Topic

Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour

Objective

At the end of this session trainees will be able to know about social norms, national and religious holidays.

Trainees have also to know about appropriate behavior for each occasion.

تمغرا

بوب : إغرايي يان ومداكل أس س تمغران تربات نس ·
وليني أورسينغ مايداس تاويغ ·

موحا : أينا تريت · نكني دنتاوي السكر ·

بوب : ماید إخص أد لسغ ·

موحا : أيناك يعجبن ·

بوب : إس إخص أد قيمغ أر تفكّو تمغرا ·

موحا : إخص أتقيمت أر تمنسوت · أس ن تمغرا دتعتارن مدن إيمنسي ·

Past tense + pronouns

ايي ———	He invited me	iغ rayi	إغرايي
اك ———	He invited you (mase)	iغ rak	إغراك
ام ———	He invited you (fem)	iغ ram	إغرام
اس ———	He invited him /her	iغ ras	إغراس

BEST COPY AVAILABLE

She invited me.	teغرayi.	تغرايي.
They invited me.	غ رani.	غراني.
You invited me.	teغ ritti.	تغريتي.
You did not invite me.	uree teغ rit.	أوري تغريت.
He did not invite you (fem).	uram غ rin.	أورام يغري.
He did not invite us.	uraغ iغ ri.	أوراغ يغري.
They did not invite me.	ureeغ r in.	أوري غرين.
I was invited. to the wedding.	tuغ rغ s. temeغ ra.	توغريغ س. تمغرا.

The passive voice

In Tamazight the passive voice is rarely used : the third person is commonly used instead. The prefix is subject to variation. The mostly used are "tyi" , "ttu", and sometimes "nnu".

Examples

Someone picked up the grapes	ikkes ka adil	إكس كا أضيل
The grapes were picked up	ittyiks wadil	إتييكس وضيل

It was stolen.	i - ttyiks.	إتييكر	أكر
He was arrested.	i - ttyimz.	إتييمز	أمز
It (fem) was opened.	te - ttyinef.	تتييننف	أنف

He was beaten.	i - ttut	إتوت	وَت
It was slaughtered.	i - ttu غ e ر s	إتوغرس	غرس

He was released.	i - nnu ر zem	إنورزم	رزم

Third Person

It is closed.	te ق en	تقن
It is open.	yunef	يونف
He is dead.	immut	إموت
It is ground.	izda	إزض

Community Leisure

Topic

Agriculture

Objective

At the end of this session, the trainees will be able to talk about the weather, plowing and harvesting.

بوب	:	صباح الخير .
موحا	:	صباح الخير
بوب	:	إس د تكرزت ؟
موحا	:	إوا دنكرّز يان يكردا.
بوب	:	ماي تريت أتكرزت ؟
موحا	:	إردن مش يكتاب ؟
بوب	:	إس تسغيت إفسان ؟
موحا	:	سغيغتن ك السوق يزرين.
بوب	:	مانتور أي تنيت أتمكرت ؟
موحا	:	سك دا يات تلت شهور نشاع الله.
بوب	:	إس دتسرواتم أداي تمكرم ؟
موحا	:	دنسروات أداي يقار إمندي. مش إهيا صيف قناسي لخير ن يمندي.
بوب	:	ماس د تسرواتم ؟
موحا	:	دنسروات سيسردان نغد إغيال كان تكال .

Vocabulary

Sun	tafooyt	تفويت
Fog	aggu	أكو
Cloud	isignoo	إسكنو
Storm	taggoot	تكوت
Ice	agrees	أكريس
Thunder	tignoot	تكنوت
Lightening	oosem	أوسم
Harvest	anebdoo	أنبدو
Snow	adfel	أدفل
Rain	anzar	أنزار
Wind	azwoo	أزوو
Hail	broorey	بروري
Mud	alood	ألوض
Al falfa	tooga	توكا
Corn	dra / قelloo	درا / قلو
Alfalfa, dried	lقerd	لقرض
Seeds	ifsan	إفسان
Field	iger	إكر
Fields	igran	إكران

Sky	igenna	إكنا
Ground / earth	akal	أكال
Stars	ithran	إثران
West	azaɣar	أزغار
Irrigation ditch	targwa	تركا
Big spring	aɣbalu	أغبالو
Small spring	taɣbalut	تغبالوت
Well	anoo	أنو
Sand	talaɣt	تلاخت
Wheat	irden	إردن
Barley	timzin	تمزين
Seeds	ifsan	إفسان

Verbs

To plow	krez	كرز
To dig	ɣez	غز
To harvest	mger	مكر
To thresh	sroot	سروت
To irrigate	soo	سّو
To beat	dez	دزّ
To sift	seef	سيف
To dry	iqqur	إقور

Linking words

نّـا

ماني الفلوس ناك رضلغ .

mani leflus nnak redleغ ?

Where is the money that I lent you ?

ماني تربات نّا يزنزان إشضفان ؟

mani tarbat nna izenzan ishdfan ?

Where is the girl who sells carpets ?

أنايغ تدارت نّا يغوسن .

annayغ tadart nna yغusen

I saw the house which has been burnt

أداي

أداي تسولات تزيتن .

aday tesulat tezriten

Come and visit when you are free.

أداي تديت س يكران تنيديت .

aday teddit s igran tinidit

When you are going to the fields please, tell me

هات

إنياس إموحا هات أندوغ .

iniyas i Moha hat anddugغ.

Tell Moha that I'll come.

نغاس هات أور غوري الوقت .

nniغas hat ur غuri luق

I told her that I have no time.

BEST COPY AVAILABLE

نويس

إس ام إنّا نويس إرا أديدو

is am inna nwis ira ad iddu

Did he tell you that he wanted to go ?

سنغ نويس أور يسولا .

senɣ nwis ur isula

I know that he is not free.

أيد

نك أيد يكلفن س د ا .

nek ayd ikelfen s da

I am the one responsible here.

كي أيد يسن ماس تدوت

key ayd issen mas teddut

You are the one who knows where to go.

نامي

هان تمطوت نامي يموت وغيول صباحتخ

han tamtut nnami yemmut weɣyul sbaحtخ

Here is the woman whose donkey died this morning.

غاس مش

قد عايد غ أسك غاس مش يوت ونزار .

قd عaydeɣ ɣas mesh iwet unzar

I'll be back tomorrow unless it rains.

أورنيغ أست أنفغ غاس مش تريت

ur nniɣ ast an feɣ ɣas mesh terit

I will not open it unless you want me to.

سك

أورتنايغ سك ماي ديدا

ur tannayغ seg may didda

I have not seen him since he arrived

إكوناك سك العشرة

igunnak seg lع ashra

He has been waiting for you since ten

داغ

إس تعقلت إورياز داغ يوسين الفلوس

is teع qelt i wryaz daغ yusin lflus

Do you remember the man who took the money ?

ماني تمطوت داغ يناين أغيلاس

mani tamtut daغ yannayn aغ ilas

Where is the woman who saw the tiger ?

أوثا

أد عايدغ أورثا تديت

ad عaydeغ urta teddit

I'll be back before you leave

مانثور

ريغ أديسينغ مانثور ديتدو دجون

riغ ad isinغ manthur diteddu djon

I would like to know when John will be back

أوراس تني إماري مانثور دتاوضغ

uras tenni i Mari Manthur detawdeغ

She did not tell Mary when I would be arriving

مقار

مقار توحل تداس الخدمت

meقar tuحel tedda s leخdemt

Although she was tired, she went to work

إفياس الكتاب مقار أور تسين أتغر

ifayas Iktab meقar ur tessin at غer

He gave her the book although she does not know how to read

علحقاش / أشكو / إدغ

مونغ ديدس علحقاش يعجبي

muneغ dids عlaح قash yeعjbi

I went out with him be cause I like him

أوري تسيول إدغ أوري تسين

ur i tesiwil idغ ur i tessin

She did not talk tome because she does not know me.

إركل تدارت أشكو والو أوديون

irgel tadart ashku walu awd yuwn

He locked the house because there is no one in.

ناك

تمزّي تدارت ناك زدق

temeziy tadart nag zdeق

The house where I live is small

سنعتي أدغار ناك إفر أمكر

Sneعti adغar nag ifer amgur

Show me (the place) where he hid the scythe

نامي

دان يرزن نامي نفا الفلوس

dan irizen nnami nfa leflus

The men to whom we gave money have left

مامي

ريغ أدسنغ مامي تفيت الفلوس

riɣ ad isineɣ mami tefit teflus

I need to know to whom you gave the money.

أليك

إكنات أليك ديوض

iggunat alig d yuwed

He waited until he came

أرخدمغ أليك ديدا

ar ẖedmeɣ alig didda

I was working until he came

إدغ / أينا

فيغاس تبرات إدغ ديوض

fiɣas tabrat idɣ dyuwed

I gave him the letter when he arrived

نسول أينا نفغ

nsiwel aynna nefeɣ

We talked when we went out

إدغ

إدغ أور تسنت تفست

idġ ur tessinṭ tefest

Since you do not know be quiet

غاس

كولتن فهمن غاس نك

kulten fehmen ġas nek

Everybody understood except me

داند غاس موحا

ddand ġas moha

They came except Moha

مايد

ريغ أد ينيغ مايد يسغا

riġ ad inniyġ mayd isġa

I want to see what he has bought

ترا أتيسين مايد يفغن

tera attisin mayd yefġen

She wanted to know who went out

ماس

إنياس ماس يدًا

iniyas mas idda

Tell her where he went

ديناك

ماني ديناك تسوام البهايم

mani dinnag teswam lbhayem

Where do you take the animals to drink ?

هان دينناك كانغ

han dinnag gancغ

This is where I sleep

أيناك

نعتي أيناك تكت أمان

neع ti aynnag teget aman

Show me where you store water

ماخف

إنيي ما خف دتسوالم ؟

inniyi maخ f datsawalem ?

Tell me what are you talking about.

ميمش

نعتي ميمش اس تكيت

neع ti mimesh as tegit

Show me how you did it

سنعتي ميمش دتعجانت / دتكت

seneع ti mimsh da teعjant / dateggut

أينا

فيغاس أينا ترا

fiغas aynna tera

I gave her what she needs

أسي أينا تريت

asiy aynna terit

Take what you want

أفد

ديغ أد كنغ أفد أدكرغ زيك

ddiغ ad gneغ afad ad kk reغ zik

I'm going to bed in order to get up so early

فيغاس الكاطو أفد يفست

fiغas lgattu afad ifest

I gave him a biscuit in order to keep him quiet

وليني / ماشنت

ريغ أستولغ وليني أوري تري

riغ astawleغ walayenni uri teri

I want to marry her but she does not like me

إغرياغ س يمنسي ما شنت أورنري أندو

iɛrayaغ s imensi mashent ur nri anddu

He invited us for dinner but we didn't want to go

غاس

غاس نوضّ يبدو أركات ودفل

غas nuwedd ycbdu ar ikkat wenzar

As soon as we arrived it began to rain

كود / ماحد

دو كود يسول الحال

ddu kud issul lhal

You have to go while there is still time

أست زّوغ ماحد إسول إحم الحال

ast zzuغ mahed issul ihma lhal

I will plant it while it is still warm

أينّا

أرنخدم أينّا دتسوالم

ar nɣdem aynna datsawalem

We were working while you were talking

يوكراغ الفلوس أينا نكن

yukraɣ lefllus aynna negen

He stole the money while we were asleep

أينّاغر / س

أيناغر تديت أديك مونغ

aynna ɣer teddit addik munɛɣ

Wherever you go, I will go with you

أينامي

أينامي تريت تينيدا ست أرتصا

aynnami terid tinid ast aritessa

What ever you say to her, she keeps smiling

أونا

أونا ديدان مرحبايس

unna diddan mereḥba is

Whoever comes is welcome

كود

كود تخيتيرغ تفراحغ

kud teɣitirɣ tefraḥeɣ

As I get older I get more optimistic

كود تسنوا تسوال

kud tesnwa tesawal

As she cooks she talks

Exclamatory statements

أيايد إقرف الحال !

ayayd iقref lحal!

How cold it is !

كسو أريّل غورس !

ksu areyel غurs!

How well she dances !

متا ونفالتخ !

matta wenfaltخ!

What an idiot !

أيا خيد أزار غورس !

ayaخ خid azzar غurs!

How beautiful her hair looks !

PART

II

I need Honey and Butter

ddu ɣrasd i rqiya.	أ : دّو غراسد إرقية.
may sterit ?	ب : ماي سّ تريت ؟
riɣ as taznɛɣ s ɣur mays.	أ : ريغ أس تزنغ س غورمايس.
ur ttufiɣ.	ب : أور توفيغ.
ddu raɛa is tella ɣur tadjartnes.	أ : دّو رعا إس تل غور تدجارتنس.
tennam tefɛɣ	ب : تنام تفغ.
aday tekjem iniyas tennam Mina	أ : أداي تكجم إنياس تنام مينة
zrin ɣer ɣurs	زرن غر غورس.
is tehenna ?	ب : إس تهنا ؟
tehenna. riɣ shan wudi d tamamt.	أ : تهنا . ريغ شان وودي دتمامت.
walu ɣurɣ tizizwa.	والو غورغ تززوا.
adam daznɛɣ shan wudi ?	ب : أدام دزنغ شان وودي ؟
Waẖ ẖa saḥit.	أ : وخا صحيت.

Translation

A : Go call Rquia

B : Why do you want her ?

A : I want to send her to her mother.

B : I didn't find her.

A : Go see if she is at her neighbor's house.

B : She said she is out .

A : When she is back tell her Amina wants you to stop by .

B : What's the matter ?

A : It's okay I just need some butter and honey.

We don't have bees at home.

B : Do you want me to send you some butter ?

A : Yes , thanks.

BEST COPY AVAILABLE

I like your sweater

أ : إحل تريكونم ؟	iحla trikunem ?
ب : خدمغت س تاضوت	خedmeغt s tadut.
أ : أدتفت يان وسراول.	ad i teft yan usrawl
نغديان تريكو ؟	nغed yan triku ?
ب : والوماس سغيغ شا أور	walu mas sغiغ sha.
دتمزغ شكان ن الفلوس.	ur datamzeغ shigan nleflus.
تدروس المونانو.	tedrus lmuna nu.
أ : ماخ أليك تدروس المونانم ؟	maخ allig tedrus lmunanem ?
ب أيناغ أي تك.	aynayغ ay tega.
: أدج أرد دّوغ س ميريكان	adj ar d duغ s Mirikan
كومزغ شان الوضيف أختار دياغ	g umzeغ shan lwadif
مش تريت سقام يانتريكو.	aخatar dinnaغ mesh terit
	seق am yan triko.

Translation

A : Your sweater is nice.

B : I made it of wool.

A : Give me your pants or a sweater.

B : I don't have any money to buy you something.

I don't make a lot of money. My salary is small.

A : Why is your salary small ?

B : It's just like that.

Wait until I go to the U.S.A. and I will have a better job. There I will buy a sweater for you.

BEST COPY AVAILABLE

Living in the Village

maɣ allig terit at zdeɣt	أ : ماغ أليك تريت أت زدغت
g wammas niɣrem ?	كوماس نغرم ؟
riɣ ad isineɣ Tamazirt	ب : ريغ أد يسنغ تمازيغت.
riɣ ad isineɣ tiwtmin	ريغ أد يسنغ توتمين.
nekkin tamtut ayd giɣ	نكين تمطوت أيد كيغ.
maɣ allig ur teɣiyt at zdeɣt	أ : ماغ أليك أور تغيت أت زدغت
ɣas kem ?	غاس كم ؟
datgdeɣ gid.	ب : دتكدغ كيض.
han iɣrem digs sdaɛ	أ : هان إغرم ديكس صداع :
iɣuyan n Iwashun d Ibhayem.	إغيان ن الواشون د البهايم.
ur illi Imushkil	ب : أوريلي المشكل

Translation

A : Why do you want to live in the middle of the village ?

B : I want to learn Tamazight.

I want to know the women.

Me, I am a woman.

A : Why can't you live by yourself ?

B : I am afraid at night.

A : The village is noisy :

The children and the animals are noisy.

B : There is no problem.

I Stayed at Ali's House

maɣur tensit asnat ?	أ : ماغور تنسيت أسناط ؟
nsiɣ ɣur Ali.	ب : نسيغ غور علي.
maχ allig ur tedit s tadartnem	أ : ماخ أليك أور تديت س تدارت نم.
tellas shigan asnat.	ب : تلاس شكان أسناط.
manthur ay tenkert tifawt ?	أ : مانثور أي تنكرت تفاوت ؟
nekreɣ zik.	ب : نكرغ زيك.
inɣayi wmareg n lahlinu	إنغايي ومارك ن لاهلينو
ur teddut s ɣursen.	أ : أور تدوت س غورسن ؟
isuli usegas.	ب : إسولي أسكاس.

Translation

A : In whose house did you sleep yesterday ?

B : I stayed at Ali's house.

A : Why didn't you go back to your house.

B : It was very dark yesterday.

A : When did you get up in the morning ?

B : I woke up early.

I miss my family.

A : Are you going back home ?

B : Not for another year.

A letter to A friend

may daturut ?	أ : ماي د توروت ؟
da turuغ tabrat iwmeddakl.	ب : د توروغ تبرات إ ومداكل.
may terit adas tinit ?	أ : ماي تريت أداس تنيت ؟
riغ adi d yazen yan lktab.	ب : ريغ أدي د يازن يان لكتاب.
magen illa umeddakel nek ?	أ : ما كن إلّ أمداكل نك ؟
illa g Rbat.	ب : إل ك رباط
may dayخedem ?	أ : ماي ديخدم ؟
iga afremliy	ب : إك أفرملي
selem غ ifs shigan.	أ : سلم غفس شكان
قad as beleق slamnek	ب : قد اس بلق سلام نك .

Translation

A : What are you writing ?

B : I am writing a letter to my friend.

A : What do you want to tell him ?

B : I want him to send me a book.

A : Where does your friend live ?

B : He lives in Rabat

A : What does he do ?

B : He is a nurse

A : Send him my greetings.

B : I will pass him your greetings.

I Want to Learn Tamazight

riɣ ad lemdeɣ tamaziɣt	أ : ريغ أد لمدغ تمازيرت
maɣ ?	ب : ماغ ؟
riɣ ad is sawaleɣ	أ : ريغ أدس سوالغ.
han tamaziɣt tuɛer.	ب : هان تمازيغت توعر.
tuhen.	أ : توهن.
at ƈimt ɣur imaziɣen.	ب : أتقمت غور إمازيغن
ad ƈimɣ	أ : أدقمغ
izzay wawalnem s tmaziɣt.	ب : إزاي ووال نم س تمازيغت.
dɣi ad isinɣ ad is sawaleɣ.	أ : دغي أد إسنغ أدس سوالغ.
Shɛal ag tisint ?	ب : شحال أك تسينت ؟
Yuwn wayur.	أ : يون ويور .

Translation

A : I want to learn Tamazight.

B : Why ?

A : I want to speak it.

B : Tamazight is difficult.

A : It's easy.

B : You are going to live with Imazighen (Berbers)

A : I am staying.

B : Tamazight is heavy on your mouth.

A : I will learn how to speak it

B : How long will it take you to learn it ?

A : One month.

Preparing for the Guests

may dateggat ?	أ : ماي دتكت ؟
ur sulaɣ assa.	ب : أور سولاغ أس.
maخ ?	أ : ماخ ؟
ɑad ddun inbyawen	ب : قد دّون كان ينبياون.
matta winnaɣ teskaret ?	أ : متا ويناغ تسكرت ؟
riɣ ad ssuɣ agrtil	ب : ريغ أد سّوغ أكرتيل
du berrashnu.	دوبراشنو.
Fadma ddu seح mu aferran	ب : فاظمة ، دو سحمو أفران
at snut aɣ rum.	أت سنوت أغروم.
Zayd ddu at rezt dduj	زايد ، دوأت رزت دّوج
Lح usayn ddu ɣerasd i babak.	الحسين ، دّو غراسد إباباك.

Translation

A : What are you doing ?

B : I am busy to day.

A : Why ?

B : I have some guests

A : What are you making ?

B : I want to put the rug and the carpet ?

Fadma , go warm up the oven to cook bread

Zaïd , go crack walnuts.

Lhoussaïn , go call your father.

Shopping

أ : ماني لبيلا ؟	mani lppila ?
ب : تسماراس الحجرا نغد	tesmaras leحjra nغed
: إغوساس البيك.	iغusas lbik.
أ : إس إلّ شمع ؟	is illa shemeع ?
ب : إلّ وليني زايد يوت.	illa walayyenni zayed yut.
أ : أختار مد أمزان.	aخatar mid amzzan.
ب : أمزان . خراك أت توت الوقيد.	amzzan , خirak at tut luق id.
أ : ماس تديت ؟	mas teddit ?
ب : ديغ س تحانوت أدسق أيتغ ن الحوايج.	ddiغ s teحanut ad seق ayتخ n lحwayej.
أ : أدور تعتارت هان أنزار ديكات	adur teعttart han anzar dayekkat.

Translation

A : Where is the flash light ?

B : The batteries died or the bulb is dead. (burnt)

A : Are there any candles ?

B : There is , but get another ?

A : Big or small ?

B : Small.

Be careful, don't forget a book of matches.

A : Where are you going ?

B : I am going to the hanut (shop) to buy these things.

A : Don't be late. It's raining.

Bled Work

mas tedit ?	أ : ماس تديت ؟
ddiغ ad agmeغ attas n waman.	ب : ديغ أد أكمغ أطاس ن ومان.
maخ ?	أ : ماخ ؟
riغ ad ssuغ neعnaع d shiba d isekla.	ب : ريغ أدسّوغ نعناع دشبة ديسكلا.
mag datagemt aman ?	أ : ماك دتكمت أمان ؟
datagmeغ aman g wasif.	ب : د تكمغ أمان كواسيف
may teget aday tfukkat	أ : ماي تكت أداي تفوكات.
ad dduغ ad zgeغ tafunast	ب : أد دوغ أدزكغ تافوناست

Translation

A : Where are you going ?

B : I am going to draw a bucket of water.

A : Why ?

B : I want to water the mint wormroot and trees.

A : Where do you draw water ?

B : I draw water from the river.

A : What will you do when you are finished.

B : I will go to milk the cow.

Slaughtering the Goat

Rashid , mani ajnwiy	أ : رشيد ، ماني أجنوي.
adak tefeغ	ب : أداك تفغ.
may tetrit ?	ماي تتريت ؟
riغ ad غeresegغ i yeغejd	أ : ريغ أد غرسغ إيغجد.
adak damzeغ iغejd ?	ب : أداك دمزغ إغجد ؟
ddu . bismi Lah. حirak idamen.	أ : دّو . بسم الله . خراك إدامن .
nekk riغ ad tsheغ tasa.	ب : نك ريغ أد تشغ تسا.
ikem a yamna ? may terit a tetesht ?	إكم أيامنة ؟ ماي تريت أتتشت ؟
riغ ad t sheغ ul	س : ريغ أد تشغ أول.

Translation

A : Where is the big knife ?

B : I will give it to you.

A : Why do you want it.

B : I want to kill the male goat.

A : Do you want me to catch it ?

B : Go. In the name of Allah. Be careful, blood.

A : I want to eat the liver.

B : And you, Yemna ? What do you want to eat ?

C : I want to eat the heart.

Weaving

matta wya ?

tabarda nuġyul.

riġ ad sektreġ.

maġ allig ur tuwiyt asrdun.

yuwit Moha ad ikerz.

imaġ allig urdjin tedhirt ?

greġ aztta. dazteġ aznnar.

assa ġad fukkuġ

أ : متاويا ؟

ب : تبردا نوغيول.

ريغ أد سكترغ

أ : ماغ أليك أورتويت أسردون ؟

ب : يويت موحا أد كرز.

أ : إماغ أليك أوردجين تضهيرت ؟

ب : كرغ أسط . دزطغ أزنار

أس قد فكّوغ.

Translation

What is that ?

That is the donkey's saddle.

I want to put it on.

Why haven't you brought back the mule ?

Moha took it to plow.

Why do I never see you around ?

I have been setting up the loom.

I have been weaving a cape.

Today I will finish it.

Dad is Back From the Souk

is ur d iɣayed baba seg suk ?	أ : إس أوردياعايد بابا سك السوق ؟
iɣayed.	ب : إعايد.
mayd yuwi ?	أ : ماید يوي ؟
yuwid aksum, tigni d yat terbbat.	ب : يويد أكسوم ، تكني ديات ترباط.
ɣiram ? ɣen tiflut.	أ : خرام ؟ قن تفلوت.
maɣ ?	ب : ماخ ؟
adur itsh mush aksum.	أ : أدور يتش موش أكسوم.
ur id yuwi baba lizar.	ب : أوري ديوي بابا لزار.
innam ittu	إ : إنام إتو.
s nniyt	ب : س النيت.

Translation

A : Dad has not returned from the souk yet ?

B : He has returned.

A : What did he bring back ?

B : He brought meat, dates and a hat.

A : Be careful. Close the door.

B : Why ?

A : So the cat won't eat the meat.

B : Dad did not bring back a sheet ?

A : He told you he forgot.

B : That's right.

Your Clothes are All Dirt

ع li mani igmak ?	أ : علي ، ماني إكماك ؟
idda daytelعab takurt.	ب : إدا ديتلعب تكورت.
seksu mayd dayted zan tiflut ?	أ : سكسو ماي ديتدزان تفلوت ؟
Brahim, igma	ب : براهيم ، إكما.
seksu ! iعban nek uder s	أ : سكسوا إعبان نك أوضرس
wakal. aغyul ay tegit.	وكال . أغيول أي تكيت.
ddu at sirt afad ak selseغ	دو أت سرت أفد اك سلسغ
ıعban ujdiden.	إعبان أو جَديدن.
amz lغelay iعli ad issird	أمز الغلاي إعلي أد سرد.
nek ddiغ ad semreغ i yemensi	نك ديغ أد سمرغ إيمنسي

Translation

A : Ali , where is your brother ?

B : He went to play ball.

A : See who is knocking at the door ?

B : Brahim , my brother.

A : Look ! your clothes are all dirty.

: You are a donkey

Go to wash in order to put on new clothes.

Take the kettle for Ali in order to wash.

I am going to cook dinner.

Washing Clothes

mas teddit ?	أ : ماس تديت ؟
riغ ad ddugغ s aغbalu.	ب : ريغ أد دوغ س أغبالو.
maخ ?	أ : ماخ ؟
riغ ad sirdeغ iعban.	ب : ريغ أد سردغ إعبان.
is tusit sabun ?	أ : إس توسيت الصابون ؟
ih, usiخt.	: إيه. أو سيخت.
dغi an ddugغ awd nekkin.	: دغي أن دوغ أودنكين.
maخ?	: ماخ ؟
riغ ad sirdeغ iخfinu.	: ريغ أد سردغ إخفينو.

Translation

A : Where are you going ?

B : I want to go to the source (spriaz).

A : Why ?

B : I want to wash clothes.

A : Are you taking soap with you ?

B : Yes , I am taking it.

A : Now I will go too.

B : Why ?

A : I want to wash my head.

The Cameon Broke Down

أ : صباح الخير.	sbaح lخir.
ب : صباح الخير.	sbaح lخir.
أ : أت دوت س السوق ؟	at ddut s suk ?
ب : تخسر الكاميو.	teخser lkamiyu.
أ : إشمين ؟	ishemmin / ikemmin ?
: أورس ، وليني إمكن.	ures , walayenni imken.
: أد دوغ أس ن السبيت.	ad dduغ as n sbit.
: ماي تريت أتكت ك السوق ؟	may terit atgt g suk ?
: ريغ أد سق شا الحوايج.	riغ ad seق sha lحwayej.
: أكم يعاون ربي.	akem iعawen rebbi.
: أك يعاون ربي.	ak iعawen rebbi.

Translation

A : Good morning.

B : Good morning.

A : Are you going to the souk ?

B : The camion broke down.

A : And you ?

B : I don't know. But may be.

A : I will go on Saturday.

B : What do you want to do at the souk ?

A : I want to buy some things.

B : May god help you.

A : May god help you.

Hassan is Sick

mes lخir.	أ : مس الخير.
mes lخir.	ب : مس الخير.
is illa shan imensi ?	أ : إس إلّ شان إمنسي ؟
illa قim mرحba.	ب : إلّ . قم مرحبا.
mani lwashun ?	أ : من الوشون ؟
sulen berra.	: سولن برا.
mayd ignan din ?	: مايد يكنان دين ؟
hassan aya. yaغt sha.	: حسن أي. ياغت شا.
igen seg sbaح.	: إكن سك صباح.
ur tuwiyem s sbitaر.	: أور تويم س السبيطار.
ira babas atyawi ass n lthniyen.	: إرا باباس أتياوي أس ن لثنين.
tensam as g lman.	: تنسام اس ك المان.
temund d wayed.	: تموند دوايض

Translation

A : Good evening.

B : Good evening.

A : Is there any dinner ?

B : There is, sit, welcome.

A : Where are the children ?

B : They are still outside.

A : Who is sleeping there ?

B : Hassan. He is sick.

: He was sleeping this morning.

A : Did you take him to the hospital.

B : His father will take him on Monday.

A : Good night.

B : And to you

Dad wants to cut down a tree

is idda ع aziz s likul ?	أ : إس إدا عزيز س ليكول ؟
issul.	ب : إسول.
sedref fas lfdur.	أ : سدرف فاس الفضور.
mani aقrabinnu ?	ب : ماني أقرابينو ؟
hutin afella n tebla.	أ : هوتين أفلاّن الطبلة.
خirash atnnaغt d awd yun	ب : خراش أتناغت دوديون ؟
ur teggwit a baba	أ : أور تكيت أبابا.
mani aglzim ?	ب : ماني أكلزيم ؟
maخ ?	أ : ماخ ؟
riغ ad ddugغ ad biغ shan u seklu.	ب : ريغ أد دوغ أدبيغ شان أسكلو.
an mun ?	أ : أنمون ؟
sedref ?	ب : سدرف.

Translation

A : Has Aziz gone to school ?

B : No yet.

A : Hurry up serve him breakfast.

: Where is my bag ?

B : It is on the table.

A : Don't fight with anyone.

B : Don't worry, Dad.

A : Where is my axe ?

B : Why ?

: I want to go to cut down a tree.

A : Can I go with you ?

B : Hurry up.

The Wedding

lah yeعawen.	أ : الله يعاون.
lah yeselem.	ب : الله يسلم.
may daytegan tameغra ?	أ : ماي ديتكان تمغرا ؟
aït leeحa.	ب : أيت ليحا.
mayd yuwlen ?	أ : ماید یولن ؟
Rabحa.	ب : رابحة.
manthur ayd dat zemmamen ?	أ : مانثور أيد تزمامن.
as n ljimuعa.	ب : أس ن الجمعة.
may day خedem urgazns.	أ : ماي ديخدم أركتزنس ؟
aعskkri	ب : أعسكري.
at ddut s uhidus ?	أ : أت دوت س أحيدوس ؟
ad dduغ hat غranid	ب : أد دوغ هات غرانيد.
awd nek.	أ : أودنك.

Translation

A : Hi !

B : Hi !

A : Which family is having the wedding ?

B : Aït leeha.

A : Who is getting married ?

B : Rabha.

A : When are they getting the license ?

B : Friday.

A : What does the husband do ?

B : He is a soldier

A : Are you going to the folk dance ?

B : I am going ; they invited me.

A : And me, too

Sorting Weat

may dateggat a Fadma ?	أ : مايد دتكات أفظمة ؟
dat ferranegh irden.	ب : دتفرانغ إردن.
adam awnegh ?	أ : أدام عاونغ ؟
addud sahiyt	ب : أدود صحيت.
teggudi lekhdemt ghuri	: تكودي الخدمت غوري
aytkh n wussan.	أيتخ ن وسان.
han ahshash, lwashun,	هان أحشاش – الواشون –
ashteb n taddart.	أشطب ن تدارت.
i kemmin	ب : إكمين ؟
awd nekkin	أ : أود نكين .

Translation

A : What are you going, Fadma ?

B : I am sorting wheat .

A : Do you want help ?

: Come , please.

I have a lot of work these days.

There is cutting Alfalfa - the children - sweeping the house.

A : And you ?

B : Me too.

Aunt is on Vaccation

أ : خالتي ، تهنا ؟

ب : واهلي أيا وردجين كم أنايغ ؟

أ : سافرغ إمح.

ب : ماید تكّیت.

كيغد رباط – أسفي – فاس

ما غور تكيت ؟

كيغ غور إشران نينو.

: أخس أور توحيلت ؟

ب : وحلغ شكان.

أ : ماي كم يسوحلن ؟

: إسوحلي وبريد. إغزيف.

: قم دغي أت سكونفوت.

خalti, tehenna ?

wahli aya urdjin km annayeغ

safreغ imiح.

mayd tekkit ?

kkiغd Rbat, Asfi, Fes.

ma غur tekkit ?

kkiغ غur ishiraninu.

aخs ur tuحilt ?

weحleغ shigan.

may kem issuحlen.

issuحli ubrid. iغezeef.

قim dغi at sgunfut.

Translation

A : Aunt, how are you ?

I haven't seen you (for a long time)

B : I have been travelling a little.

A : Where have you been ?

B : I went to Rabat, Asfi, Fez.

A : With whom did you stay ?

B : I stayed with my children.

A : Are you tired ?

B : I am very tired.

A : What made you tired ?

B : The road is very far.

A : Stay now and rest.

The cow is out on the Fields

ɛisha, ur tannayt tafunast ?	أ : عيشة ، أور تنايت تافوناست.
annayɣ t g wasif.	ب : أنا يغت كواسيف.
han asif ingid ur	أ : هان أسيف إنكيد أور
illi mag tessa.	إلّي ماك تسا.
sed ref hat ق at eddu s	ب : سدرف هات قت دّو س
igran n meden.	إكران ن مدن .
walu ɣ u rem shan ugatu ?	أ : والوغورم شان أكاتو ؟
ggan ad seksuɣ.	ب : كان أد سكسوغ.
yaleh id aditeɛawent.	أ : يالله إد أد تعاونت ؟
ddun dɣ i an ddуɣ da ر am.	ب : دون دغي أن دّوغ ضرام.

Translation

A : Aïcha have you seen the cow ?

B : I saw it at the river

A : The river is flooded; the cow is not drinking.

B : Hurry up or it will go to the fields of the people.

A : You have no rope ?

B : Wait, I will look.

A : Come, would you help me ?

B : Go now, I will follow behind.

PART

III

Some Common Verbs

In Tamazight

Infinitive	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Absorb	su	سو	ssa	سّا
Able, be	iɣiy	إغي	ttiɣiy	تّغي
Abort	sirs / ger	سرس / ger	siris / gar	كار / سريس
Accept	iri	إري	ttiri	تري
Accompanied, be	mun	مون	ttmun	تمون
Accuse	ger lbatel ḫef	كر الباطل خف	gar lbatel ḫef	كار الباطل خف
Accustom	walef	والف	ttwilif	تويليف
Ache	neɣ	نغ	neق ق a	نقا
Acknowledge	amen	أمن	ttamen	تامن
Acquainted, become	mayassan	ميسان	ttmyassan	تميسان
Add	zayed	زايد	ttzayad	تزياد
Adopt	sgem	سكم	sgma	سكما
Advance	zwur	زوور	zggur	زكّور
Advise	eg iḫef	ك إخف	tteg iḫef	تك إخف
Afraid, be	ggud	كد	ttegged	تكد
Age	wsir	وسر	ttusir	تسير
Agree	msasa / قbel	مساسا / قبل	ttemsasa / tteقbal	تمساسا / تقبل
Aid	ع awen	عاون	tteع awan	تعوان
Allow	adj	أدج	ttadja	تدجا
Alter	ḫellef	خلف	ttḫellaf	تخلاف

Infinitive	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Amuse	settes	ستص	settsa	ستصا
Angry, be	ق ele ق	قلق	tte ق ela ق	تقلق
Annoy	sedde ع	سدع	ttesedda ع	تسداع
Answer	wajeb	واجب	ttewajab	تواجاب
Appear	dher	ضهر	ttedhar	تضهار
Applaud	wet ab ق a	وت أبقا	kkat ab ق a	كات أبقا
Apply for	tter	تر	tetter	تتر
Approve	ق bel	قبل	tte ق bal	تقبال
Arrange	siksel	سكسل	siksil	سكسيل
Arrest	amez	أمز	ttamez	تمز
Arrive	awedd	أوضّ	ttawedd	تاوضّ
Ascend	alli	ألي	ttali	تالي
Ask	se ق sa	سقسا	se ق sa	سقسا
Ask (in marriage)	tter	تر	tetter	تتر
Assemble (parts)	smun	سمون	smun	سمون
Associate with	shur	شور	tteshur	تشور
Attack	dez	دز	ttedza	تدزا
Attempt	arem	أرم	ttarem	تارم
Attend	ح ider	حضر	tt ح idir	تحيضير
Attention, pay	rar lbal	رار البال	terara lbal	تررا البال
Avoid	ek terf	ك طرف	ttekka terf	تكا الطرف
Bankrupt, go	ح ewej	حوج	tte ح ewaj	تحواج
Bargain	shetter	شطر	tteshetar	تشطار

BEST COPY AVAILABLE

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Bark	shub	سهوب	shubu	سهوبو
Bathe	sird / shef	شف / سرد	sirid / ttshef	تشف / سريد
Be	illi	إلي	ttelli	تيلي
Beat	wet	وت	katt	كات
Become	ɛayed	عايد	ttɛayad	تعياد
Befriend	meyasan	ميسان	ttemyasan	تميسان
Beg	tter	تر	tetter	تتر
Begin	bdu	بدو	beddu	بدّو
Belch	gereɛ	كرع	ttgerraɛ	تكرع
Believe	amen	أمن	ttamen	تامن
Benefit from	senfeɛ	سنفع	senfaɛ	سنفاغ
Betray	ɣder	غدر	ɣedder	غدّر
Bigger, make	sɣiter	سختر	sɣitir	سخيتير
Birth, give	aruw	أرو	ttaruw	تروو
Bite	ʒeresh	قرش	ttʒerrash	تقرش
Blast	mrey	مري	merrey	مرّي
Blow up (air)	suf	سوف	suffu	سوفو
Blow up	sidiʒs	سضيقس	sdiʒis	سضيقيس
Boil	serkem	سركم	serkam	سركام
Born, be	lal	لال	ttlala	تلالا
Borrow	rdel	رضل	rddel	رضّل
Bother	sdeɛ	سدع	ttsddaɛ	تسداع

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Bow	ḥuder	حودر	ttḥudur	تحودور
Break	rez	رز	rezza	رزّا
Break down	ẖser	خسر	ẖsser	خسّر
Breathe	sunfs	سونفس	sunfus	سونفوس
Bring	awiy	أوي	ttawiy	تاوي
Brush	kerd	كرض	kerred	كرّض
Build	bnu	بنو	bennu	بنّو
Burn	sġus	سغوس	sġus	سغوس
Burnt, be	ġus	غوس	ttegus	تغوس
Burst	ttiqs	طقس	ttdiqis	تضقيس
Bury	ader	أدر	ttader	تّدر
Buy	seġ	سغ	ssaġ	ساغ
Call	ġer	غر	qar	قار
Call (on the phone)	eg tilifun	ك تيليفون	ttega tilifun	تك تيليفون
Calm	sfest	سفست	sfesta	سفستا
Can	iġiy	إغي	ttiġiy	تغي
Capture	amz	أمز	ttamz	تمز
Care, take	rar lbal	رار البال	tterara	ترارا البال
Careful, be	ḥdu	حضو	ḥddu	حضّو
Carry	assi	أسي	ttasi	تسي
Cash	serref	سرف	tteserraf	تسرف
Catch up to	ssikel	سكل	sikil	سكيل
Cause	sbbeb	سبب	ttesebbab	تسباب
Cause	g sabab	ك السبب	tteg sabab	تك سباب
Celebrate	g lferḥ	ك الفرح	ttega lferḥ	تك الفرح

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Change	beddel	بدل	ttbeddal	تبدل
Change (money)	seref	صرف	ttserraf	تصرف
Charge, be in	ɢabel	قابل	ttɢabal	تقبال
Cheat	ɢetter(t)	قطر(ت)	ttɢettar (t)	تقطر (ت)
Chew	fez	فز	ttfezza	تفزا
Choose	ẖtar	ختار	tteẖtar	تختار
Churn	sndu	سندو	sndu	سندو
Clarify	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Clatter	semneɢer	سمنقر	semneɢar	سمنقر
Clean	sfed / zdig	زديك/سفض	sffed / zdig	سفّض / زديك
Climb	ftel / ali	ألي / فتل	fttel / tali	تلي / فتّل
Crowded, be	thkur	تكور	thekkur	تكّور
Cry	al	أل	alla	ألاّ
Cultivate	krez	كرز	kerrez	كرّز
Cure	jujey	جوجي	jujuy	جوجي
Cure, be	jiy	جي	ttejiy	تجي
Cut	bi	بّي	ttebbi	تبي
Cut (hair)	kkes (azar)	كس (أزار)	ttekkes (azar)	تكس (أزار)

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Cut (skin)	jreح	جرح	jrreح	جرّح
Damage	sخser	سخسر	sخsar	سخسار
Dampen	ssumغ	سومغ	ssummuغ	سّوموغ
Damp, get	mmeغ	مغ	temmeغ	تمغ
Dance	reyel	ريّل	tereyal	تريّل
Deafen	sdurg	سضورك	sdurrug	سضوروك
Decline	guz	كوز	teguz	تكوز
Decrease	naق s	ناقس	tenaقas	تنقاس
Dedicate	hdu	هدو	tehdu	تهدو
Delay	sعetter	سعطر	sعettar	سعتار
Delay, be	عetter	عتر	tعettar	تعتار
Defeat	roo	رّو	terroo	ترّو
Descend	guz	كوز	teguz	تكوز
Deserve	stahel	ستهل	testahal	تستهل
Desire	irri	إري	terri	تري
Develop (film)	sufeغ	سوفغ	sufuغ	سوفوغ
Die	mmet	مت	temtat	تمتات
Difficult, make	sueعer	سوعر	sueعar	سوعار

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	**Phonetics**	**Tamazight**	**Phonetics**	**Tamazight**
Dig	ɣez غ	غز	qaz ق	قاز
Digest	ezd	زض	zzad	زّاض
Dinner, have	mensu	منسو	temnsaw	تمنساو
Direct, (as an order)	ef laden	ف لدن	ikki laden	إكّي لدن
Dirty	ader	أضر	tader	تاضر
Dirty, get	rku	ركو	terku	تركو
Disappear	ashek	أشك	tashka	تشكا
Discover	af	أف	tafa	تفا
Discuss	siwel ɣef	سول خف	sawal ɣef	سوال خف
Dislike	ur ḥmel	أور حمل	ur tiḥmil	أورتحمل
Dismantle	fssiy	فسي	fessiy	فسي
Dismount	guz	كوز	teguz	تكوز
Distribute	bdu	بضو	beddu	بضّو
Dissolve	sefsi	سفسي	sefsay	سفساي
Disturb	sɣub adu	سخوب أضو	sɣub adu	سخوب أضو
Divorce	rzem	رزم	rezzem	رزّم
Dizzy, get	dduhdu	دوهدو	tduhdu	تدوهدو
Dizzy, make	sduhdu	سدوهدو	sduhdu	سدوهدو

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Do	eg / sker	ك / سكر	tteg / skar	تك / سكار
Drag	nzeغ	نزغ	nezzeغ	نزّغ
Draw up (water from a well)	agem	أكم	tagem	تكم
Dream	wareg	ورك	twarga	تواركا
Dress	less	لس	lessa	لسا
Drink	su	سو	ssa	سا
Drink, make	ssu	سّو	swa	سوا
Drip	smiق iy	سميقي	smiق ق iy	سميقي
Drive	sudu	سودو	sudu	سودو
Drive crazy	senfel	سنفل	sanfal	سنفال
Drop	rdel	ردل	terdal	تردال
Drop, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Drop by	ssikel	سكل	ssikil	سكيل
Dry	zwu	زوو	zwu	زوو
Dump	zerred	زرّض	tezerrad	تزرّاض
Dye	sbeغ	سبغ	sbbeغ	سبّغ
Easy, make	suhen	سوهن	suhan	سوهان
Eat	tesh	تش	tetsha	تتشا

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Eat breakfast	fder	فضر	fdder	فضّر
Eat dinner	mensu	منسو	temnsaw	تمنساو
Efface	sfed	سفض	seffed	سفّض
Elect	ntaخeb	نتخب	tentaخab	تنتخب
Eliminate	kkes	كس	tekkes	تكس
Embarrass	she حshem	شحشم	sheحsham	شحشام
Embarrassed,	حshem	حشم	teحsham	تحشام
Embrace Islam	slem	سلم	sellem	سلّم
Endure	sber	صبر	tesbar	تصبار
Enjoy	berreع	برّع	tebrraع	تبرّاع
Empty	خwu	خوو	خggu	خكو
End	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Enlarge	ef	ف	ikki	إكّي
Enlighten	ssid	سيد	tesiddi	تسيدّي
Enroll	zemmem	زمّم	tezmmam	تزمام
Enter	kjem	كجم	kjjem	كجّم
Enter, make	skjem	سكجم	skjam	سكجام
Envy	kreh	كره	krreh	كره

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Equate	siksel	سكسل	siksil	سكسيل
Escape	rool	رول	reggel	ركل
Estimate	ɢedder	قدر	teɢddar	تقدار
Evacuate	ssufeɣ	سوفغ	ssufuɣ	سوفوغ
Exaggerate	shayd	شايض	shayad	شياض
Examine	sneeɣs	سنيغس	sneeɣees	سنيعنيس
Exchange	sembeddal	سمبدال	temsbeddal	تمسبدال
Excuse	sameḥ	صامح	tsamaḥ	تصماح
Exhibit	senɛet	سنعت	senɛat	سنعات
Exit	ffeɣ	فغ	teffeɣ	تفغ
Expensive, get	seɣlu	سغلو	seɣlu	سغلو
Experience	zreey	زري	zrooy	زروي
Exploit	sekend	سكند	seknad	سكناد
Explain	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Explode	sdeeɢs	سضيقس	sdeeɢees	سضيقيس
Explode, be	teeɢs	طيقس	tedeeɢees	تضيقيس
Face	nnal	نال	tenala	تنالا
Fail	xser	خسر	xsser	خسّر
Faint	sxef	سخف	tesxaf	تسخف
Fall	rdel	ردل	terdal	تردال
Fall, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Fake	zewer	زور	tezewar	تزوار

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Fast	oozoom	أوزوم	toozoom	توزوم
Fear	gged	كد	tegged	تكد
Feed	setsh	ستش	setsha	ستشا
Feed fodder	seɛlef	سعلف	seɛlaf	سعلاف
Feel	ashee	أشي	tashee	تاشي
Fence in	sootey	سوتي	sootooy	سوتوي
Ferment, be	mten	مثن	temtan	تمثن
Fight	nnaɣ	ناغ	tnaɣ	تناغ
Fill	ɛmmeر	عمر	teɛmmar	تعمار
Filter	stey	ستي	sttey	ستّي
Find	af	أف	ttafa	تفا
Finish	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Finish, be	qddu	قضو	teqddu	تقضو
Fish	amz islman	أمز إسلمان	tamz islman	تامز إسلمان
Fix	sker	سكر	skar	سكار
Flatten	ɣref	غرف	ɣerref	غرف
Fly	dooy	دوي	tdooy	تدوي
Fold	oodoo	أوضو	toodoo	توضو
Follow	dfoor	ضفور	deffoor	ضفّور
Forbid	sḥrem	سحرم	sḥram	سحرام
Force open	zlleɛ	زلّع	tzellaɛ	تزلّع

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Equate	siksel	سكسل	siksil	سكسيل
Escape	rool	رول	reggel	ركل
Estimate	ققedder	قدر	teققddar	تقدار
Evacuate	ssufeغ	سوفغ	ssufuغ	سوفوغ
Exaggerate	shayd	شايض	shayad	شياض
Examine	sneeغs	سنيفس	sneeغees	سنيعنيس
Exchange	sembeddal	سمبدال	temsbeddal	تمسبدال
Excuse	sameح	صامح	tsamaح	تصماح
Exhibit	senعet	سنعت	senعat	سنعات
Exit	ffeغ	فغ	teffeغ	تفغ
Expensive, get	seغlu	سغلو	seغlu	سغلو
Experience	zreey	زري	zrooy	زروي
Exploit	sekend	سكند	seknad	سكناد
Explain	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Explode	sdeeقs	سضيقس	sdeeقees	سضيقيس
Explode, be	teeقs	طيقس	tedeeقees	تضيقيس
Face	nnal	نال	tenala	تنالا
Fail	خser	خسر	خsser	خسّر
Faint	sخef	سخف	tesخaf	تسخف
Fall	rdel	ردل	terdal	تردال
Fall, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Fake	zewer	زور	tezewar	تزوار

BEST COPY AVAILABLE

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Fast	oozoom	أوزوم	toozoom	توزوم
Fear	gged	كد	tegged	تكد
Feed	setsh	ستش	setsha	ستشا
Feed fodder	seɛlef	سعلف	seɛlaf	سعلاف
Feel	ashee	أشي	tashee	تاشي
Fence in	sootey	سوتي	sootooy	سوتوي
Ferment, be	mten	مثن	temtan	تمثن
Fight	nnaɣ	ناغ	tnaɣ	تناغ
Fill	ɛmmeɾ	عمر	teɛmmar	تعمار
Filter	stey	ستي	sttey	ستّي
Find	af	أف	ttafa	تفا
Finish	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Finish, be	qddu	قضو	teqddu	تقضو
Fish	amz islman	أمز إسلمان	tamz islman	تامز إسلمان
Fix	sker	سكر	skar	سكار
Flatten	ɣref	غرف	ɣerref	غرف
Fly	dooy	دوي	tdooy	تدوي
Fold	oodoo	أوضو	toodoo	توضو
Follow	dfoor	ضفور	deffoor	ضفّور
Forbid	sḥrem	سحرم	sḥram	سحَرام
Force open	zlleɛ	زلّع	tzellaɛ	تزلّع

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Foretell	inniy	إني	tinniy	تني
Free	rzem	رزم	rezzem	رزّم
Freeze	sheح ح er	شحّر	teshe ح ح ar	تشحار
Fry	ق la	قلا	te ق la	تقلا
Fulfill	awed	أوض	tawed	تاوض
Full, be	djawen	دجاون	tyawan	تياوان
Fun, make	sets	ستص	setssa	ستصا
Fun of, make	tes خ ef	تص خف	tessa خ ef	تصاخف
Gain	rbeح	ربح	terbaح	ترباح
Gamble	ق emmer	قمر	te ق mmar	تقمار
Gamble	aغ le ق mer	أغ لقمر	taغ le ق mer	تاغ لقمر
Gather	smuter	سموتر	smutur	سموتور
Gather (with people)	mejmaع	مجماع	temjmaع	تمجماع
Gaze	ق ar g	قارك	tغ ar g	تغارك
Generate	aroo	أرو	taroo	تارو
Get	amez	أمز	tamez	تامز
Get down	guz	كوز	teguz	تكوز
Get on	aleey / neey	ألي / ني	taleey / nnooy	تالي / نوي
Get rid of	mzaray d	مزراي د	temzaray d	تمزراي د
Give	ef	ف	ikki	إكي
Give a ride	seewd	سوض	seeweed	سويض
Give a speech	seewel	سول	sawal	سوال
Give back	rar	رار	trara	ترارا
Give off	rzem	رزم	rezzem	رزّم

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Give a present	hddu	هدو	tehdu	تهدو
Glean	sefleely	سفليلي	sefleeleey	سفليلي
Gleam	seed	سيد	seedee	سيدّي
Glue	stmer	ستمر	setmar	ستمار
Go	ddu	دّو	teddu	تدّو
Go ahead of	zwoor	زوور	zeggoor	زكور
Go further	zayd غer dat	زايد غردات	tzayad غerdat	تزاياد غردات
Go out	ffeغ	ففغ	teffeغ	تفغ
Go through	ekk	كّ	tekk	تك
Go up	allee	ألي	talee	تالي
Go up	ftel	فتل	ftell	فتل
Gossip about	siwel خef	سول خف	sawal خef	سوال خف
Govern	حkem	حكم	حkkem	حكّم
Grab	خemsh	خمش	خemmesh	خمّش
Graze	aweغ	أوغ	taweغ	تاوغ
Greet	sellem خef	سلم خف	tsallam خef	تسلّم خف
Greet one another	mssellam	مسلّم	temssellam	تمسلّم
Grill	k/shnef	شنف	k / shennef	شنّف
Grind	zed	زض	zzad	زّاض
Grow	gemm	كمّ	gemma	كمّا
Guarantee	dmen	ضمن	demmen	ضمّن
Guard	حdu	حضو	حeddu	حضّو

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Guide	sudu	سودو	sudu	سودو
Hand	aweed	أويد	taweed	تاويد
Hand	zzel	زلّ	tezzel	تزلّ
Hang	agel	أكل	tagel	تاكل
Hang to dry	fser	فسر	fesser	فسّر
Happen	ǯroo	جرو	tejroo	تجرو
Happy, be	freḥ	فرح	ferreḥ	فرّح
Harvest	mger	مكر	megger	مكّر
Hatch	teqs	طقس	tdiqis	تضقّس
Hate	kreh	كره	kerreh	كرّه
Have	ġoor	غور	ʕoor	غور
Healed, be	jeey	جي	tejeey	تجي
Hear	sfelled	سفلد	sefleed	سفليد
Heat	seḥmu	سحمو	seḥmu	سحمو
Help	ʕawen	عاون	teʕawan	تعاوان
Herd	kes	كس	kessa	كسّا
Hidden, make oneself	ffer	فّر	teffer	تفّر
Hide	ffer	فّر	teffer	تفّر
Hint at	wet swawal	وت سووال	kkat s wawal	كات سووال
Hire	kroo	كرو	kerroo	كرّو
Hit	wet	وت	kkat	كّات
Hold	asseey	أسي	tasseey	تاسي
Hope	temenna	تمنا	temenna	تمنّا
House	zdeġ	زدغ	zeddeġ	زدّغ

BEST COPY AVAILABLE

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Hungry, be	inɣa laz	إنغا لاز	inqa laz	إنقالاز
Hurt	bersh	برش	berresh	برّش
Ignore	neخ خel	نخّل	neخ خel	نخّل
Ill, be	inɣa ka	إنغا كا	inqa ka	إنقا كا
Ill, make	smerd	سمرض	semrad	سمراض
Imagine	خayel	خايل	tخayal	تخايال
Imitate	sefreɣ	سفرغ	sefraɣ	سفراغ
Impose	g dreع	ك درع	tegga dreع	تكا درع
Imprison	ger g lحebs	كرك لحبس	ggar g lحebs	كارك لحبس
Increase	zayd	زايد	tzayad	تزاياد
Inform	عlem	علم	عellem	علّم
Injure	jreح	جرح	jerreح	جرّح
Install	skjem	سكجم	skjam	سكجام
Interest	ihmma	إهمّا	ihmma	إهمّا
Invent	sker	سكر	skar	سكار
Invite	غer	غر	qar ق	قّار
Iron	حded	حدد	teحdad	تحداد
Irrigate	soow	سو	swa	سوا
Irritate	zعef	زعف	zعaf	زعاف
Jump	ndoo	نضو	nddoo	نضّو
Justify	f timitar	ف تمتار	ikki timitar	إكّي تمتار
Keep house	حdu	حضو	حddu	حضّو
Kiss	ssudem	سودم	ssu dum	سّدوم

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Knead	egw	كو	tegwa	تكوا
Know	issin	إسين	tissin	تسين
Lack	nneeza	نيزا	tneezza	تنيزا
Last (time)	doom	دوم	tdoom	تدوم
Late, be	ɛetter	عتّر	teɛttar	تعتّار
Late, make	s ɛetter	سعتر	seɛttar	سعتّار
Laugh	tes	تص	tessa	تصّا
Laugh, make	setess	ستص	setssa	ستصا
Lay egg	aroo tiglay	أرو تكلاي	taroo tiglay	تارو تكلاي
Lead to	seewd	سوض	seeweed	سويض
Leak	smeeqy	سميقي	smeeqeey	سميقي
Lean	ħuder	حودر	tħudur	تحودور
Learn	lmed	لمد	lemmed	لمّد
Leave	zreey	زري	zreey	زرّي
Leave alone	ħeyd (ee)	حيد (ي)	tħayad	تحياد
Leave behind	zree	زري	zerrey	زرّي
Lend	rdel	رضل	reddel	رضّل
Lengthen	seɣzeef	سغزيف	seɣzeef	سغزيف
Lessen	sedrees	سدريس	seedrees	سدريس
Let	adj	أدج	tadja	تدجا
Let go of	rzem	رزم	rezzem	رزّم
Lie	sħeelel	سحيلل	sħeeleel	سحيليل
Lift	assiy	أسي	tasy	تاسي

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Lie (rest)	mɣerd	مغرد	temɣrad	تمغراد
Light	seeɣ	سيغ	seeɣee	سيغي
Like	irree	إري	tirree	تري
Lighten (wt)	sefsees	سفسيس	sefsees	سفسيس
Limit	g lḥed	ك لحد	tegg lḥed	تك لحد
Limp	sḥeezoon	سحيزون	sḥeezoon	سحيزون
Line	g izreeree	ك إزريري	tegg iz reeree	تك إزريري
Live	zdeɣ	زدغ	zddeɣ	زدّغ
Lock	r gel	ركل	rggel	ركّل
Look	seksoo	سكسو	sekseew	سكسيو
Look alike	mayaɣ	مياغ	temyaɣ	تمياغ
Look behind	mderrey	مضري	temderray	تمضرّاي
Look down on someone	selk (ka)	سلك (كا)	selka (ka)	سلكا (ك)
Look for	tter	تّر	tetter	تتّر
Look like	aɣ g	أغ ك	taɣ g	تاغ ك
Look out (wind)	seeg (er)	سيك (ر)	seegee (r)	سيكي (ر)
Loosen	seeloo	سيلو	seeleew	سيليو
Lose	zel	زل	zella	زلاّ
Love	reeɣ	ريغ	teeree	تيري
Love	dig badad	ديك بضاض		
Lower	soogz	سوكز	soogooz	سوكّوز
Lower	naqs	ناقس	tnaqas	تناقاس
Lull (ababy)	sroored	سرورد	sroorood	سرورود

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Magnify	sخeeter	سخيتر	sخeeteer	سخيتر
Make	ع del / sker	عدل / سكر	ع ddel / skar	عدل / سكار
Make money	rbeح	ربح	terbaح	ترباح
Mark	ع llem	علّم	teع llam	تعلاّم
Marry	awel	أول	tawel	تاول
Massage	kssel	كسّل	tekssal	تكسال
Measure	ع ber	عبر	teع bar	تعبار
Memorize	حsoo	حسو	حessoo	حسّو
Menace	ggal g ka	كال ك كا	tgalla g ka	تكلاّ ك كا
Mess up	kerfes	كرفس	tekrfas	تكرفاس
Milk	zzeg	زّك	tezzeg	تزّك
Mistake, make	خdoo	خضو	خeddoo	خضّو
Miss (abus)	zree	زري	zerree	زرّي
Mix	shoor	شور	teshoor	تشور
Monitor	حdoo	حضو	حddoo	حضّو
Move sth	semmeshteg	سمشتك	semmeshtag	سمشتاك
Move residence	mmooteey	موتي	tmootooy	تموتوي
Murder	neغ	نغ	neق ga	نقّا
Name	g isem	ك إسم	tegga isem	تكا إسم
Near	nmili	نميلي	tenmili	تنميلي
Need	iخssa	إخصّا	teخessa	تخصّا

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Obey	daع	ضاع	tdaع	تضاع
Oblige	g dreع	ك درع	tegga dreع	تكا درع
Observe	eneey	إني	teeneey	تنيي
Occupy	amz adغar	أمز أدغار	tamz adغar	تمز أدغار
Occur	jroo	جرو	jerroo	جرّو
Offer	hdoo	هدو	tehdoo	تهدو
Old, get	ooseer	أوسير	tooseer	توسير
Open	anef	أنف	tanef	تانف
Operate	fteح	فتح	fetteح	فتح
Overcome	rroo	رّو	terroo	ترّو
Own	mlek	ملك	mellek	ملّك
Pacify	sfest	سفست	sfesta	سفستا
Pack	smooter	سموتر	smootoor	سموتور
Pardon	sameح	سامح	tsamaح	تسماح
Part	bdu	بضو	beddu	بضّو
Participate	oomoo	أومو	toomoo	تومو
Pay	خlles	خلص	tخellas	تخلّاص
Peel	srem	سرم	serrem	سرّم
Photograph	sewer	صور	tsewar	تصوار
Pierce	oogoo	أوكو	toogoo	توكو
Plant	zoo	زّو	tezzoo	تزّو
Play	aغ / hder	أغ / هضر	ttaغ / thadar	تاغ / تهضار

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Please	ɛjeb	عجب	teɛjab	تعجاب
Plow	kerz	كرز	kerrez	كرّز
Pluck	senshef	سنشف	senshaf	سنشاف
Pour	ẖwu	خوو	ẖeggu	خكّو
Practice	lmed	لمد	lemmed	لّمد
Praise	aleɣ	ألغ	ttaleɣ	تلغ
Pray	zzal	زّال	tzalla	تزالاّ
Precede	zwoor	زوور	zeggoor	زكّور
Prepare	joojd	جّوجد	joojad	جوجاد
Press	ader	أدر	ttader	تادر
Prevent	am	أم	ttama	تّاما
Profit	senfeɛ	سنفع	senfaɛ	سنفاع
Progress	zayd ɣer dat	زايد غردات	ttzayad . . .	تزياد . . .
Prohibit	sḥrem / mneɛ	سحرم/منع	sḥram / meneɛ	سحرام / منع
Promise	ṯawel	ثاول	tṯawal	تثاوال
Protect	ḥdu	حضو	ḥddu	حضّو
Pull	nzeɣ	نزغ	nezzeɣ	نزّغ
Punish	wwet	وت	kkat	كات
Push	dḥey	دحي	dḥ ḥey	دحّي
Push a button	ader	أدر	ttader	تادر
Put (down)	sers	سرس	serees	سريس
Put out (light)	seẖ see	سخسي	seẖsay	سخساي

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Put together (parts)	zdeey	زدي	zeddey	زدّي
Quarel	nnaغ	نّاغ	tnaغ	تناغ
Quiet	fest	فست	tfesta	تفستا
Quiet	s fest	سفست	s festa	سفستا
Rain	iwet wenzar	إوت ونزار	day kkat unzar	ديكات ونزار
Raise	sbed	سبد	sbedda	سبدّا
Raise children	sgem	سكم	segma	سكما
Reach	awed	أوض	ttawed	تاوض
Read	غer	غر	qar ق	قّار
Receive	amez	أمز	ttamez	تامز
Recognize	akez	أكز	ttakez	تاكز
Record	sejjel	سجّل	tsejjal	تسجّال
Reduce	naقs	ناقس	tnaقas	تنقاس
Refuse	(ur) irri	(أور) إري	(ur) ttiri	(أور) يتري
Regret	tegrazt	تكرزت	datetgraz	دتتكراز
Relax	sgunfu	سكونفو	sgunfu	سكونفو
Release	rzem	رزم	rezzem	رزّم
Remain	sool	سول		
Remember	ktey	كتي	kttey	كتّي
Remind	sktey	سكتي	sktay	سكتاي
Remove	kkes	كس	tekkes	تكّس
Renew	jdded	جدّد	tejeddad	تجدّاد
Rent	kroo	كرو	kerroo	كرّو
Repair	sker	سكر	skar	سكار
Repeat	als	ألس	tals	تالس

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Repent	toob	توب		
Reply	rar awal	رار أوال	trara awal	ترارا أوال
Request	tter	تر	tetter	تتر
Resemble	aɣ	أغ	taɣ	تاغ
Rest	sgunfu	سكونفو	sgunfu	سكونفو
Retire	amz lantrit	أمز لنتريت	tamz lantrit	تامز لنتريت
Return	ɛayd	عايد	tɛayad	تعاياد
Return s. th.	rar	رار	trara	ترارا
Ride	ney	ني	nooy	نوي
Ride, give	sney	سني	snooy	سنوي
Rinse	sleel	سليل	sleelee	سليلي
Rise (sun)	alee	ألي	ttalee	تالي
Rise (get up)	nker	نكر	nekker	نكّر
Rot	xemj	خمج	xemmej	خمّج
Round, go	ttey	تي	tettey	تتي
Rub	kemz / mree	كمز / مري	kemmez/merree	كمّز / مرّي
Run	azzel	أزل	tazla	تزلا
Run away	rool	رول	reggel	ركّل
Run out of	qdu	قضو	teqdu	تقضو
Rush	sdref	سدرف	tsedraf	تسدراف
Save	fukku	فوكّو	tfukku	تفوكو
Say	inni	إني	tinni	تيني
Scratch	kemz	كمز	kemmez	كمّز
Scream	sɣooy	سغوي	sɣooyoo	سغويو
See	inniy	إني	tinniy	تني
See one another	myinniy	ميني	tmyinniy	تميني

BEST COPY AVAILABLE

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Sell	zenz	زنز	zenza	زنزا
Send	azen	أزن	ttazen	تازن
Separate	bdu	بضو	beddu	بضّو
Serve	serba	سربا	tserba	تسربا
Set a bone	ɛen	قن	teɛ ɛen	تقن
Settle	zdeɣ	زدغ	zeddeɣ	زدّغ
Sew	gnu	كنو	gennu	كنو
Shake	setsa	ستسا	setsa	ستسا
Shake hands with	msellam	مسلم	temsellam	تمسلم
Shave	shoor	شور	teshoor	تشور
Sharpen	shwoo	شوو	shwoo	شوو
Shave	kkes	كّس	tekkes	تكس
Shepherd	kes	كس	kessa	كسّا
Shine	sflellee	سفللي	seflellee	سفللي
Shiver	rgeeg	ركيك	tergeegee	تركيكي
Shorten	semzeey	سمزي	semzeay	سمزي
Shout	sɣooy	سغوي	sɣooyu	سغويو
Show	senɛet	سنعت	senɛat	سنعات
Shut	ɛen	قن	teɛ ɛen	تقن
Shut up	fest	فست	tefesta	تفستا
Sift	seef	سيف	seefeef	سفيف
Sign	senya	سنيا	tsenya	تسنيا

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Silence	sfest	سفست	sefesta	سفستا
Simplify	soohen	سوهن	soohan	سوهان
Sit	ق gim	قم	teق gima	تقما
Skin	kkes abttan	كس أبطان	tekkes . .	تكّس
Slaughter	غers	غرس	غerres	غرّس
Sleep	gen	كن	ggan	كّان
Slide	shed	شّض	teshed	تشّض
Smear	ames	أمس	tames	تامس
Smell	kdu	كضو	keddu	كضّو
Smile	tess	تص	tessa	تصّا
Smoke	kmee	كمي	kemmi	كمّي
Sneeze	wet teeynzay	وت تينزاي	kkat . .	كّات . .
Solder	lحem	لحم	telحam	تلحام
Speak	seewel	سول	sawal	سوال
Spend money	seخser leflus	سخسرلفلوس	sخsar . .	سخسار . .
Spend the night	gen	كن	ggan	كّان
Spend time	zreey luق	زري لوقت	zrooy . .	زروي
Spin	lem	لّم	tellem	تلّم
Spit	sloofes	سلوفس	sloofoos	سلوفوس
Spoil	seخser	سخسر	seخsar	سخسار
Squat	ق gim خeftغiغin	قم خف تغيغين	teق gima . .	تقم

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	**Phonetics**	**Tamazight**	**Phonetics**	**Tamazight**
Squeeze	sebeej	سبيج	sebeejee	سبيجي
Stand	bedd	بد	tebdda	تبدًا
Start	bddu	بدو	beddu	بدّو
Startle	sdooy	سدوي	sdooy	سدوي
Stay	قim ق	قم	teق ima	تقما
Stay up late	mooyed	مويد	tmooyood	تمويود
Steal	aker	أكر	ttaker	تاكر
Step on	akel خef	أكل خف	ttakel خef	تاكل خف
Sting	ق es ق	قس	teق es	تقّس
Stink	seخmej	سخمج	seخmaj	سخماج
Stir	gger	كّر	tegger	تكّر
Stop	bedd	بدّ	tebedda	تبدًا
Store	ffer	فر	teffer	تفّر
Strangle	zleg	زلك	zelleg	زلّك
Stretch	meغzeezy	مغزيزي	temغzeezeey	تمغزيزي
Study	غer	غر	قar ق	قار
Succeed	njeح	نجح	tenjaح	تنجاح
Suck	soom	سّوم	soomóom	سوموم
Sunbathe	reغ tafooyt	رغ تفويت	reق ga	رقا . .
Swallow	serd	سرض	serred	سرّض
Swear	ggal	كّال	tegalla	تكلاّ

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Sweat	ɛreg	عرك	ɛerreg	عرّك
Sweep	ferd	فرض	ferred	فرّض
Swell	bzeey	بزي	bezzey	بزّي
Swim	shef	شف	teshef	تشف
Switch (off)	seɣseey	سغسي	seɣsay	سغساي
Switch (on)	seeɣ	seeɣee	seeɣee	سيغي
Take	asseey	أسي	ttasseey	تاسي
Take away	kkess	كس	tekkes	تكس
Take care of	tehella	تهلاّ	tehella	تهلاّ
Take charge of	kellef	كلّف	t kellaf	تكلّف
Talk	siwel	سول	sawal	سوال
Tape (record)	sejjel	سجّل	tsejjal	تسجال
Tape (scotch)	lesseq	لسق	tlessaq	تلساق
Taste	mdey	مضي	meddey	مضّي
Teach	seɣer	سغر	seɣra	سغرا
Tear s.th.	fleey	فلي	felley	فلّي
Tease	tfella	تفلّ	tfella	تفلّ
Telephone	g teeleefoon	ك تيليفون	tegga . .	تكّ . .
Tell	inni	إني	tenni	تني
Tempt	g lɣerr	ك لغرّ	tegga . .	تكّ . .
Tend house	q gabel	ق قابل	tqabal	تقبال

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Think	خemmem	خمم	teخmmam	تخمام
Think	غal	غال	tغal	تغال
Threaten	ggal g	كال ك	tgalla g	تكلا ك
Thresh	srooth	سروث	ser wath	سرواث
Throw	zerred	زرّض	tzerrad	تزرّاض
Tickle	g teekelkad	ك تكلكاض	tegga . .	تكّ . .
Tie	kems	كمس	kemmes	كمّس
Tie (belt)	حzzem	حزّم	teحezzam	تحزّام
Tighten	zeyer	زيّر	tezeyar	تزيّار
Tired, be	ooحel	أوحل	tooحal	توحال
Tired, make	sooحel	سوحل	sooحal	سوحال
Torture	عddeb	عدب	teعddab	تعداب
Touch	ttas	طاس	tettas	تطاس
Travel	safer	سافر	tsafar	تسفار
Travel	حtal	حتال	teحtal	تحتال
Trick	skkert i ka	سكرت إكا	skart i ka	سكارت إكا
Trust	amen	أمن	ttamen	تامن
Try on	arem	أرم	ttarem	تارم
Turn down (volume)	naقs	ناقس	tnaقas	تنقاس
Turn over	senقleb	سنقلب	senقlab	سنقلاب
Twist	smooned	سمونض	smoonood	سمونوض
Undestand	fhem	فهم	tefham	تفهام

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	**Phonetics**	**Tamazight**	**Phonetics**	**Tamazight**
Understood, make	sefhem	سفهم	sefham	سفهام
Upset	seقlleق	سقلق	sقellaق	سقلاق
Upset, be	قelleق	قلق	tقellaق	تقلاّق
Used to, become	walef	والف	twalaf	توالاف
Useful, be	nfeع	نفع	tenfaع	تنفاع
Vaccinate	jleb	جلب	tejlab	تجلاب
Visit (saint)	zoor	زور	tzoor	تزور
Vomit	rar	رار	trara	ترارا
Wait	ggan	كان	tganna	تكنا
Wake someone	senker	سنكر	senkar	سنكار
Wake up	nker	نكر	nekker	نكّر
Walk	ddu	دّو	teddu	تدّو
Want	irri	إري	tiri	تيري
Warm, heat	seحmu	سحمو	seحmu	سحمو
Warm, be	حmu	حمو	حemmu	حمّو
Warn	عlem	علم	عellem	علّم
Water	soo	سّو	swa	سوا
Wash	seerd	سيرد	seereed	سريد
Waste	sخser	سخسر	seخsar	سخسار
Watch	ferrej	فرّج	teferraj	تفرّاج
Wave	sheyer	شير	tsheyar	تشيار
Wear	less	لس	lessa	لسّا

	Imperative Simple		Imperative Continuous	
English	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Weary	met	مت	temtat	تمتات
Weave	ger astta	كر أسط	ggar . .	كار . .
Weep	al	أل	alla	ألاّ
Weigh	ع ber	عبر	teع bar	تعبار
Welcome	mereح ba	مبرحبا	mereح ba	مرحبا
Well, be	jjey	جي	tejjey	تجي
Whistle	seenseg	سينصك	seenseeg	سنصيك
Widen	sooseع	سوسع	soosaع	سوساع
Win	rbeح	ربح	terbaح	ترباح
Wipe dry	zwoo	زوو	zwoo	زوو
Wipe off	sfed	سفض	sffed	سفّض
Wish	tmenna	تمنا	tmenna	تمنا
Wither	sllaw	سلاو	tsellaw	تسلاو
Witness	shhed	شهد	tsh had	تشهاد
Wonder at	rع eb	رعب	terع ab	ترعاب
Work	خ dem	خدم	خ eddem	خدّم
Worry	ق elleق	قلق	te ق ellaق	تقلاّق
Wormy, get	kker digs iboo خ a	كر ديكس إبوخا		
Worth, be	swa	سوا	tswa	تسوا
Wound	jreح	جرح	jerreح	جرّح
Write	ooroo	أورو	tooroo	تورو
Yawn	fa	فا	tfa	تفا